

NEWTON EUR

NEWTON FAST EUR

NEWTON EASYFIT EUR

CE 0082 EN 361 : 2002 UK CA 0120 EAC TP TC 019/2011

Full-body fall arrest harness
Harnais complet d'antichute

墜落制止用器具の規格

PETZL.COM Latest version Other languages Technical tips PPE checking

Warning symbols
Panneaux d'alertes (1) (2) (3) (4)

PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl

Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG



WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

C0116600D (150921)

1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

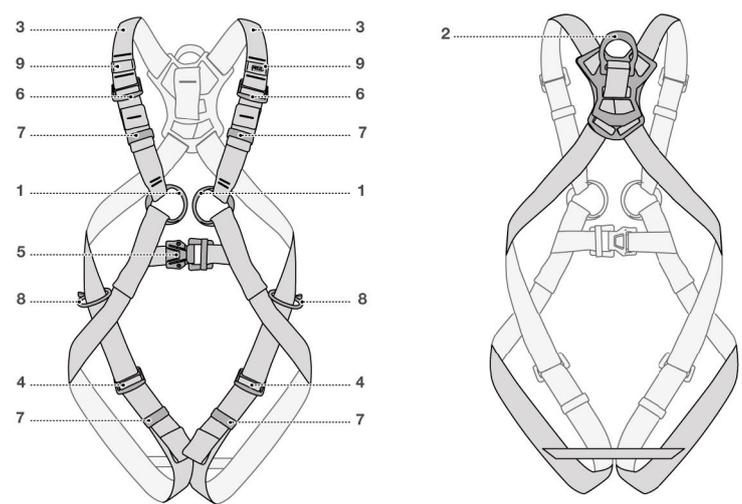
3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier

PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM

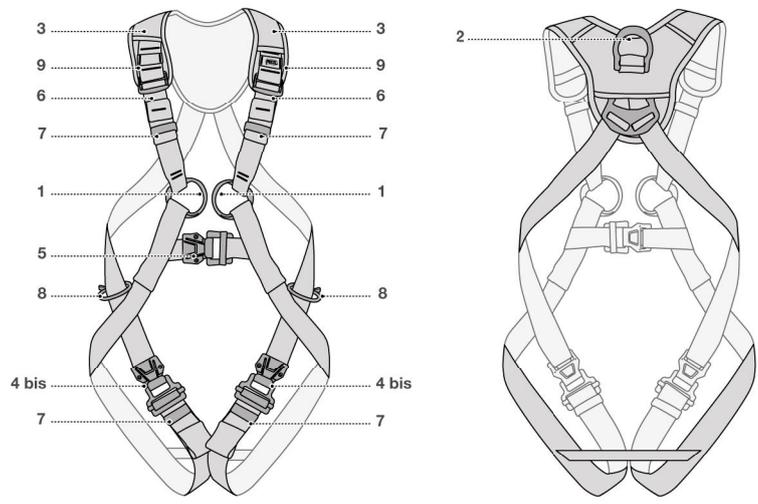
4. Compatibility (Texte part) Compatibilité (Partie texte)

2. Nomenclature

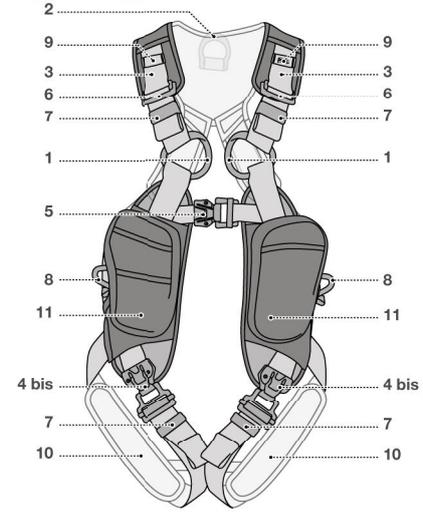
NEWTON EUR



NEWTON FAST EUR



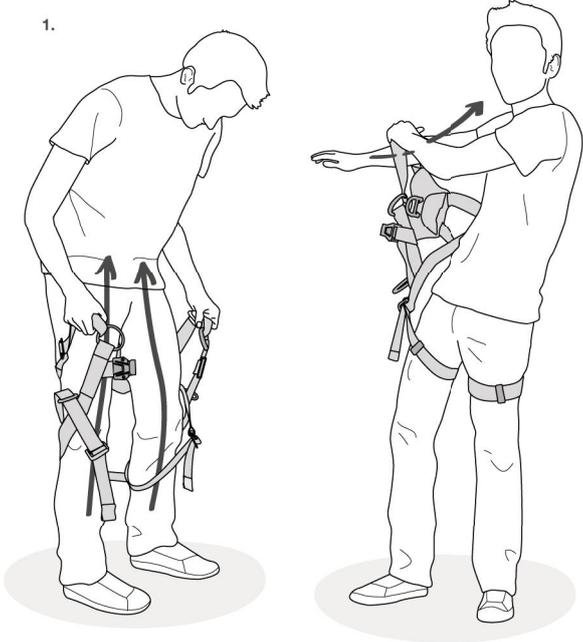
NEWTON EASYFIT EUR



5. Harness donning and setup
Mise en place du harnais

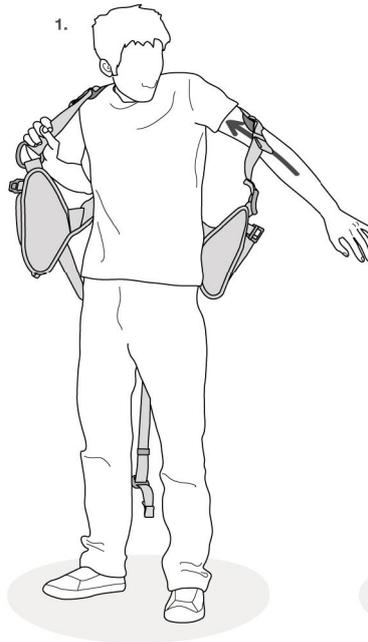
NEWTON EUR

1.

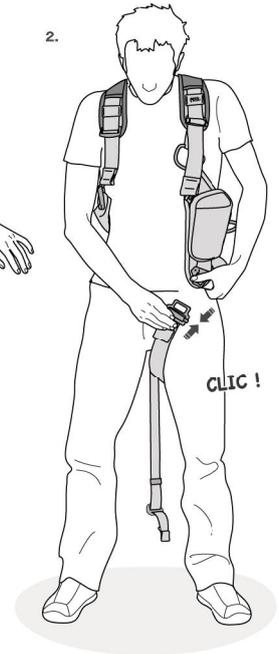


NEWTON FAST EUR - NEWTON EASYFIT EUR

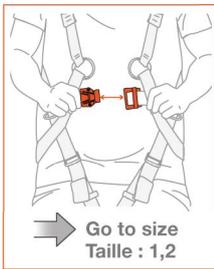
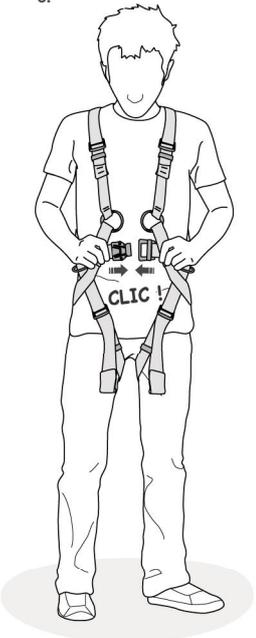
1.



2.

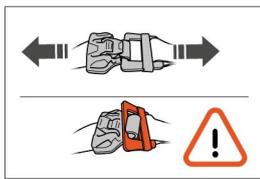
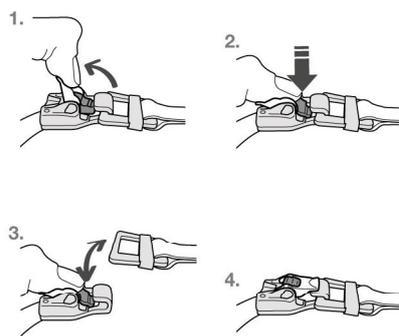


3.



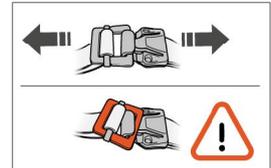
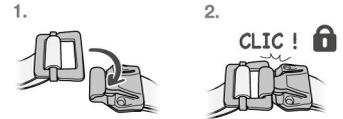
FAST LT PLUS

Open - Close
Ouvrir - Fermer

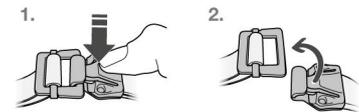


FAST LT

Close / Fermer

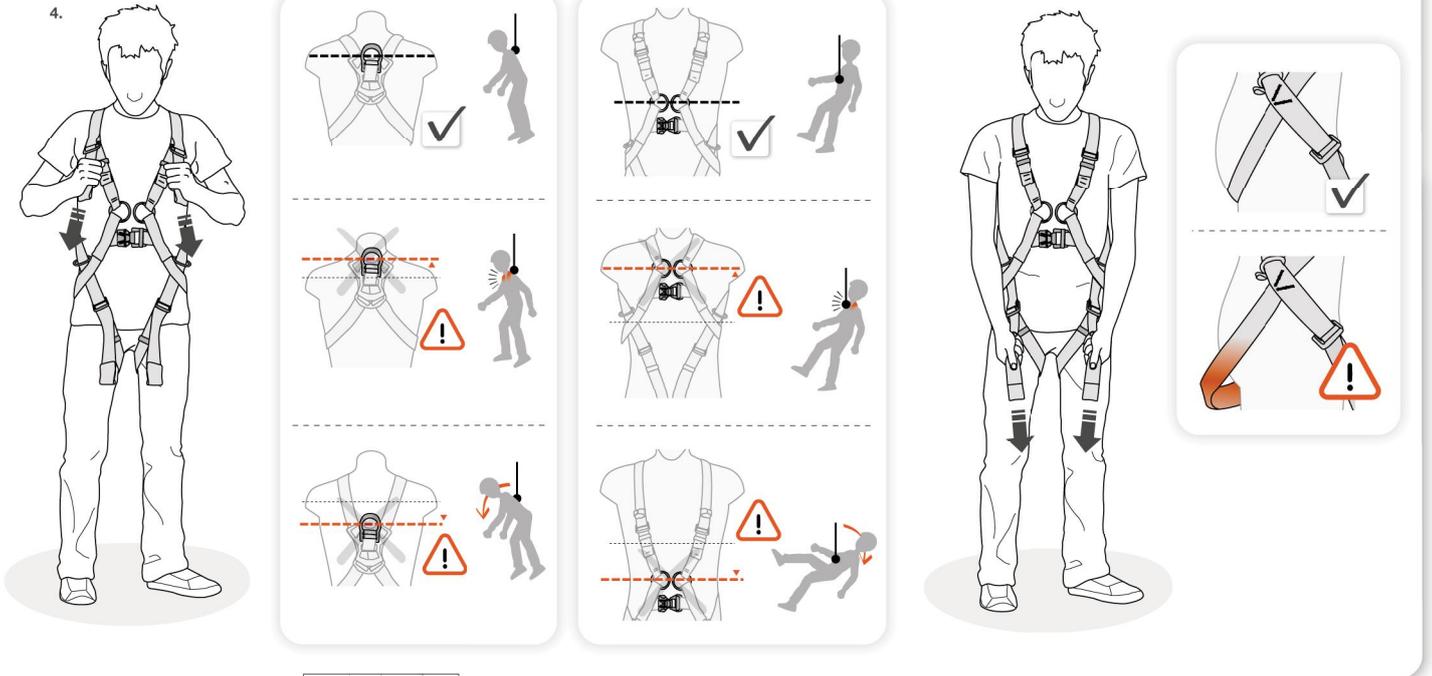


Open / Ouvrir

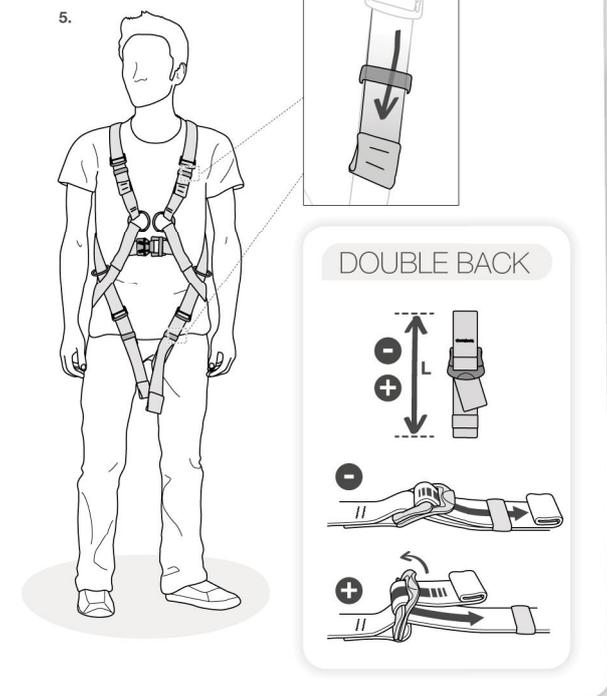


5. Harness donning and setup
Mise en place du harnais

4.

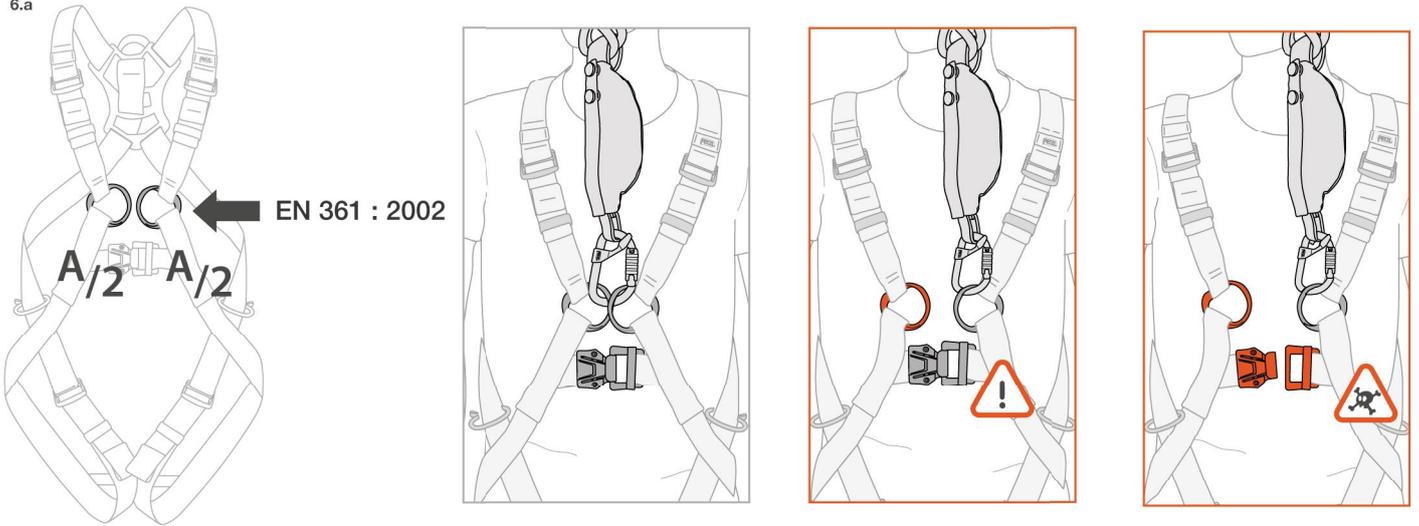


5.

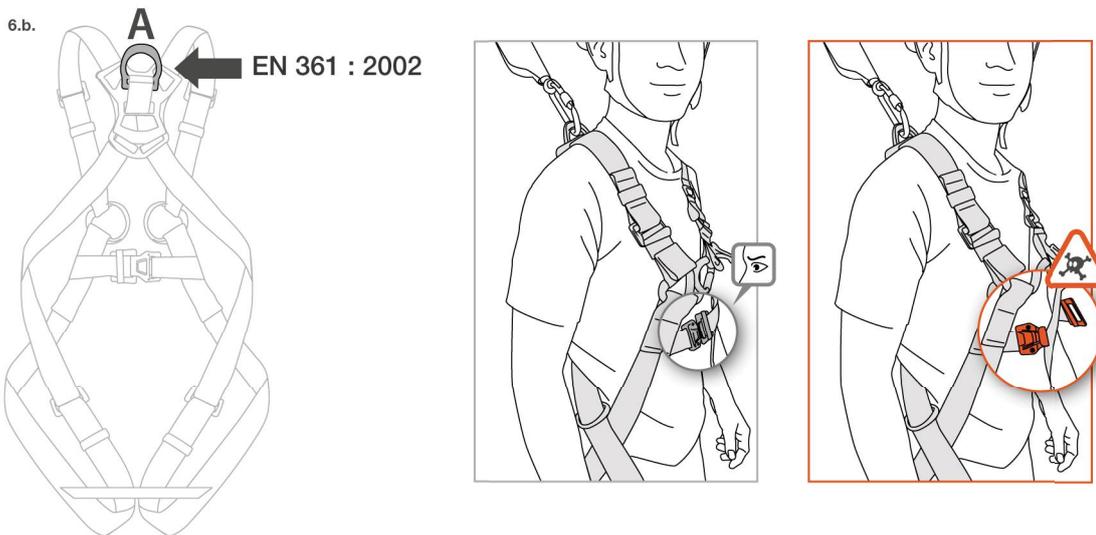


6. EN 361 : 2002 fall arrest harness
Harnais d'antichute EN 361 : 2002

6.a



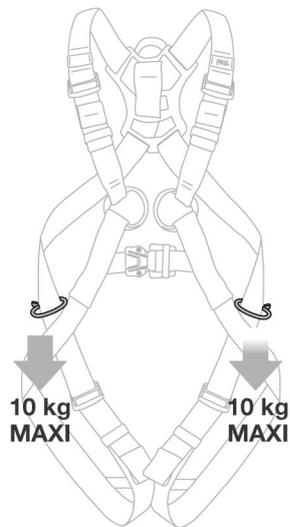
6.b.



7. LIFT attachment point
Point d'attache LIFT



8. Equipment loops
Porte-matériel



9. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / N° de série
 XXX XX XXXX + **10** years ans

B. Markings
Marquage



C. Acceptable T°
T° tolérées

+ 50°C / + 122°F
 - 30°C / - 22°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport
Stockage - transport



I. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



J. FAQ - Contact
Questions - Contact



Traceability and markings
Traçabilité et marquage

a. CE **b. 0082**

APAVE SUDEUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 80193
13322 Marseille CEDEX 16 France
N°0082

e. Serial number
YY M 0000000 000

f. Year of manufacture
g. Month of manufacture
h. Batch number
i. Individual identifier

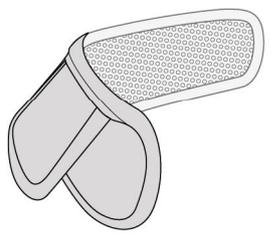
Accessories
Accessoires



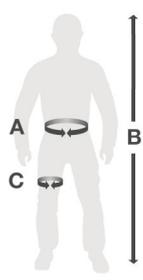
HI-VIZ vest / Veste HI-VIZ



Legloop confort pads / Mousse de cuisse amovible



Sizes / Tailles



NEWTON INT	1	2
NEWTON FAST EUR		
A	70 - 93 cm 28 - 36 in	83 - 120 cm 33 - 47 in
B	165 - 185 cm 65 - 72 in	175 - 200 cm 69 - 78 in
C	47 - 62 cm 19 - 24 in	50 - 65 cm 20 - 25 in

NEWTON EASYFIT EUR	0	1	2
A	65 - 80 cm 26 - 31 in	70 - 93 cm 28 - 36 in	83 - 120 cm 33 - 47 in
B	160 - 180 cm 63 - 70 in	165 - 185 cm 65 - 72 in	175 - 200 cm 69 - 78 in
C	44 - 59 cm 18 - 23 in	47 - 62 cm 19 - 24 in	50 - 65 cm 20 - 25 in

EAC SPECIFICATIONS / Стандарты EAC
ГОСТ Р EN 362-2008



This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as brought into UK law and amended. Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que transposé en droit britannique et modifié.

Approved body performing the UKCA type examination and the production control of this PPE :
 Organisme approuvé intervenant pour l'examen UKCA de type et le contrôle de production de cet EPI :

SGS United Kingdom Ltd
Inward Way
Rossmore Business Park
Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN
United Kingdom
 N° 0120

Authorized Representative in UK : PETZL UK Agency, Unit 3-7, Tebay Business Park, Old Tebay, Penrith, CA10 3SS, United Kingdom

EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described. The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection.

Nominal maximum load: 130 kg (plus 10 kg of equipment).

Full-body fall-arrest harness.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Sternal attachment point A/2, (2) Dorsal attachment point, (3) Shoulder straps, (4) DOUBLEBACK leg loop buckle on NEWTON, (4 bis) FAST LT leg loop buckle on NEWTON FAST and NEWTON EASYFIT, (5) FAST LT PLUS non-adjustable sternal strap buckle, (6) DOUBLEBACK shoulder strap buckle, (7) Elastic keepers, (8) Equipment loops, (9) Straps for fall-arrest lanyard connector-holder, (10) Leg loop foam on NEWTON EASYFIT, (11) Side pockets on NEWTON EASYFIT.

Principal materials:

Straps: polyester.

FAST LT, FAST LT PLUS and DOUBLEBACK buckles: steel, aluminum alloy.

Dorsal attachment point: aluminum alloy.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Warning: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Check the webbing at the attachment points, at the adjustment buckles and at the safety stitching.

Look for cuts, wear and damage due to use, to heat, to chemicals... Be particularly careful to check for cut or loose threads.

Verify that the FAST LT and FAST LT PLUS buckles function properly.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Equipment used with your harness must meet current standards in your country (e.g. EN 362 carabiners).

5. Harness setup

- Be sure to correctly store the excess webbing (folded flat) in the keepers.

- Beware of foreign objects that could interfere with the function of the FAST LT and FAST LT PLUS buckles (e.g. pebbles, sand, clothing...). Verify that they are securely fastened.

Adjustment and suspension test

Your harness must be adjusted to fit snugly to reduce the risk of injury in the event of a fall. In a safe environment, you must move around and hang in the harness from each attachment point, with your equipment, to verify that the harness provides adequate comfort for the intended use and that it is optimally adjusted.

To ensure adequate protection, this harness must be properly sized and adjusted to fit the user.

See the diagrams on adjustment and the function test.

Do not use this harness if you are unable to adjust it to fit properly. Replace it with a different size or model of harness.

6. EN 361: 2002 fall-arrest harness

Full-body harness for fall-arrest, component of a fall-arrest system in accordance with the EN 363 standard (personal fall-arrest systems). It must be used in conjunction with EN 795 anchors, EN 362 locking carabiners, EN 365 energy absorber that is compatible with the nominal maximum load authorized for the harness.

6A. Sternal attachment point

6B. Dorsal attachment point

Only these points may be used to attach a fall-arrest system, for example a mobile fall arrester, an energy absorber, or other system described in the EN 363 standard.

For ease of identification:

- The dorsal attachment point is marked with the letter 'A'.
- The sternal attachment point consists of two loops identified as 'A/2'. Be sure to always use the two loops together.

Clearance: amount of free space below the user

The free space below the user must be sufficient to prevent the user from hitting an obstacle in the event of a fall. Specific details on calculating clearance are found in the Instructions for Use of the other components (energy absorbers, mobile fall arrester...).

7. LIFT attachment point

8. Equipment loops

Equipment loops must only be used for equipment.

WARNING - DANGER: never use equipment loops for belaying, rappelling, tying in, or anchoring a person.

9. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (12 kN minimum strength).

- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in the event of a fall.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.

- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.

- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

- WARNING: ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.

- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of use (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Lifetime - 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions

- E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I.

Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **J. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability data matrix - d. Sizing - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification (product family) - m. Model identification (version) - n. Date of manufacture (month/year) - o. Manufacturer address

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Charge nominale maximale : 130 kg (plus 10 kg de matériel).

Harnais complet d'antichute.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Point d'attache sternal A/2, (2) Point d'attache dorsal, (3) Bretelles, (4) Boucle DOUBLEBACK de sangle de cuisses sur NEWTON, (4 bis) Boucle FAST LT de sangle de cuisses sur NEWTON FAST et NEWTON EASYFIT, (5) Boucle FAST LT PLUS sans réglage de sangle sternale, (6) Boucle DOUBLEBACK de bretelles, (7) Passants élastiques, (8) Porte-matériel, (9) Sangle de protection contre la chute de longe d'antichute, (10) Mousse de tour de cuisse sur NEWTON EASYFIT, (11) Poches latérales sur NEWTON EASYFIT.

Matériaux principaux :

Sangles : polyester.

Boucles FAST LT, FAST LT PLUS et DOUBLEBACK : acier, alliage d'aluminium.

Point d'attache dorsal : alliage d'aluminium.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Vérifiez les sangles au niveau des points d'attache, des boucles de réglage et des coutures de sécurité.

Surveillez les coupures, usures et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques... Attention aux fils coupés ou distendus.

Vérifiez le bon fonctionnement des boucles FAST LT et FAST LT PLUS.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Les éléments utilisés avec votre harnais doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mousquetons EN 362 par exemple).

5. Mise en place du harnais

- Veillez à ranger correctement les surplus de sangles (bien plaqués) dans les passants.

- Attention aux objets étrangers qui risquent de gêner le fonctionnement des boucles FAST LT et FAST LT PLUS (cailloux, sable, vêtements...). Vérifiez leur bon verrouillage.

Réglage et test de suspension

Votre harnais doit être ajusté proche du corps pour réduire le risque de blessure en cas de chute.

Vous devez effectuer des mouvements et un test de suspension, dans un endroit sûr, sur chaque point d'attache, avec votre matériel, pour être sûr qu'il soit du niveau de confort nécessaire pour l'usage attendu et que le réglage soit bien ajusté.

Afin d'assurer une protection convenable, ce harnais doit être adapté ou ajusté à la taille de l'utilisateur.

Voir schémas de réglage et test fonctionnel.

N'utilisez pas ce harnais si vous ne parvenez pas à l'ajuster correctement. Remplacez-le par un harnais d'une taille ou d'un modèle différent.

6. Harnais d'antichute EN 361 : 2002

Harnais complet pour besoins d'antichute, composant d'un système d'arrêt des chutes selon la norme EN 363 (systèmes de protection individuelle contre les chutes de hauteur). Il doit être utilisé en combinaison avec des ancrages EN 795, mousquetons à verrouillage EN 362, absorbeur EN 355 compatible avec la charge nominale maximale autorisée du harnais.

6A. Point d'attache sternal

6B. Point d'attache dorsal

Seuls ces points servent à connecter un système d'arrêt des chutes, par exemple un antichute mobile sur corde, un absorbeur d'énergie... systèmes décrits dans la norme EN 363.

Pour une meilleure identification :

- Le point d'attache dorsal est marqué de la lettre A.
- Le point d'attache sternal est constitué de deux boucles identifiées A/2. Veillez à toujours utiliser les deux boucles ensemble.

Tirant d'air : hauteur libre sous l'utilisateur

La hauteur libre sous l'utilisateur doit être suffisante pour qu'il ne heurte pas d'obstacle en cas de chute. Les calculs spécifiques de tirant d'air sont détaillés dans les notices techniques des autres composants (absorbeurs d'énergie, antichute mobile...).

7. Point d'attache LIFT

8. Porte-matériel

Les porte-matériel doivent être utilisés pour le matériel uniquement.

ATTENTION DANGER, n'utilisez pas les porte-matériel pour assurer, descendre, vous encorder ou vous longer.

9. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, un obstacle, en cas de chute.

- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, matériaux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruyez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - **J. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou reouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneau d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Tracabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Tracabilité : data matrix - d. Tailleant - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle (famille du produit) - m. Identification du modèle (version) - n. Date de fabrication (mois/année) - o. Adresse du fabricant

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und Änderungen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.

Maximale Nennlast: 130 kg (plus 10 kg Ausrüstung).

Komplettgurt zur Absturzicherung.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haftung

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Es sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Sternale Auffangöse A/2, (2) Dorsale Auffangöse, (3) Schultergurte, (4) DOUBLEBACK-Schnallen der Beinschlaufen beim NEWTON, (4 bis) FAST LT-Schnallen der Beinschlaufen beim NEWTON und NEWTON EASYFIT, (5) FAST LT PLUS-Schnalle des Brustriemens (nicht einstellbar), (6) DOUBLEBACK-Schnallen der Schultergurte, (7) Elastische Riemenhalter, (8) Materialschlaufen, (9) Gurtband für die Befestigungssysteme für die Verbindungselemente der Verbindungsmittel zur Absturzicherung, (10) Beinschlaufenpolster des NEWTON EASYFIT, (11) Seitentaschen des NEWTON EASYFIT.

Hauptmaterialien:

Gurtband: Polyester.

FAST LT - FAST LT PLUS- und DOUBLEBACK-Schnallen: Stahl, Aluminiumlegierung.
Dorsale Auffangöse: Aluminiumlegierung.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüferbüch ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformationen des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Gurtband an den Befestigungsösen, an den Einstellschnallen und die Sicherheitsnähte.
Achten Sie auf Einschnitte, Abrieb oder sonstige Beschädigungen, die auf Abnutzung, Hitzeinwirkung oder Kontakt mit chemischen Produkten usw. zurückzuführen sind. Achten Sie darauf, dass keine Fäden lose oder durchtrennt sind.
Stellen Sie sicher, dass die FAST LT- und FAST LT PLUS-Schnallen richtig funktionieren.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel). Die mit Ihrem Gurt verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. Karabiner EN 362).

5. Anlegen des Gurts

- Verstauen Sie das überstehende Gurtband in den Riemenhaltern, so dass es fach anliegt.
- Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper (Steinchen, Sand, Kleidung...) die Funktion der FAST LT- und FAST LT PLUS-Schnallen beeinträchtigen. Stellen Sie sicher, dass die Schnallen richtig schließen.

Einstellung und Hängetest

Ihr Gurt sollte gut an Ihre Körperform angepasst sein und eng anliegen, um im Falle eines Sturzes die Verletzungsgefahr zu verringern.

Sie sollten an einem sicheren Ort ein paar Schritte gehen und sich an jedem Befestigungspunkt mitans Ihrer Ausrüstung in den Gurt hängen (Hängetest), um sicherzustellen, dass der Gurt beim Gebrauch angemessenen Komfort bietet und richtig eingestellt ist. Um einen angemessenen Schutz zu gewährleisten, muss der Gurt der Körpergröße des Anwenders entsprechen oder entsprechend eingestellt werden.

Siehe Abbildungen bezüglich Einstellung und Funktionstest.
Benutzen Sie diesen Gurt nicht, wenn Sie ihn nicht korrekt einstellen können. Tauschen Sie ihn in diesem Fall gegen eine andere Größe oder ein anderes Modell aus.

6. Auffanggurt EN 361: 2002

Komplettgurt zur Absturzicherung, Bestandteil eines Auffangsystems in Übereinstimmung mit der Norm EN 363 (Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz: Auffangsysteme). Er muss zusammen mit Anschlagvorrichtungen nach EN 795, Verbindungselementen nach EN 362 und einem mit der zulässigen Nennlast des Gurts kompatiblen Faldämpfer nach EN 355 verwendet werden.

6A. Sternale Auffangöse

6B. Dorsale Auffangöse

Verbinden Sie nur diese Ösen mit einem Auffangsystem (z. B. ein am Seil mitlaufendes Auffanggerät, ein Faldämpfer oder andere in der Norm EN 363 beschriebene Systeme). Zur leichteren Erkennung:

- Die dorsale Auffangöse ist mit dem Buchstaben A gekennzeichnet.
- Der sternale Befestigungspunkt besteht aus 2 mit A/2 gekennzeichneten Ösen. Die beiden Ösen müssen immer zusammen verwendet werden.

Sturzraum: hindernisfreier Raum unterhalb des Benutzers

Der Sturzraum unter dem Anwender muss so bemessen sein, dass dieser im Falle eines Sturzes auf kein Hindernis trifft. Einzelheiten zum Berechnen des Sturzraums finden Sie in den Gebrauchsanleitungen der anderen Komponenten (Faldämpfer, mitlaufendes Auffanggerät usw.).

7. Befestigungspunkt für den LIFT-Rettungsbügel

8. Materialschlaufen

Die Materialschlaufen dürfen nur zum Transportieren von Material verwendet werden.

ACHTUNG - GEFAHR: Die Materialschlaufen nicht zum Sichern, Abseilen, Anseilen oder Einhängen an einem Anschlagpunkt verwenden.

9. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

- Der Anschlagpunkt des Systems sollte oberhalb der Position des Benutzers errichtet werden und sollte den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.

- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.

- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.

- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- **ACHTUNG:** Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. **WARNUNG:** Das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängestraum).

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.

- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Ausdemer von Ausrüstung: Umstände, die eine Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedemert werden:

- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte).
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).
- Zerstört und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenkürzel:

A. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport - H. Pfeil: Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - J. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise und die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Größe - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam nach - l. Modell-Kennzeichnung (Produktlegende) - m. Modell-Kennzeichnung (Version) - n. Herstellungsdatum (Monat/Jahr) - o. Adresse des Herstellers

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli avvisi e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Vo siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto. Carico nominale massimo: 130 kg (più 10 kg di materiale).

Imbracatura completa anticaduta. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Vo siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata. Vo siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assume le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzate questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Punto di attacco sternale A/2, (2) Punto di attacco dorsale, (3) Spallacci, (4) Fibbie DOUBLEBACK delle fettucce dei cocciali su NEWTON, (4 bis) Fibbie FAST LT delle fettucce dei cocciali su NEWTON FAST e NEWTON EASYFIT, (5) Fibbia FAST LT PLUS senza regolazione della fettuccia sternale, (6) Fibbia DOUBLEBACK spallacci, (7) Passanti elastici, (8) Portamateriale, (9) Portamateriale per corda connesso al corda anticaduta, (10) Imbottitura cocciali su NEWTON EASYFIT, (11) Tasche laterali su NEWTON EASYFIT.

Materiali principali:

Fettucce: poliestere.

Fibbie FAST LT, FAST LT PLUS e DOUBLEBACK: acciaio, lega d'alluminio.

Punto di attacco dorsale: lega di alluminio.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente dei DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; data: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Verificare le fettucce a livello dei punti d'attacco, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza.

Fare attenzione ai tagli, all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici...

Attenzione ai fili tagliati o allentati.

Controllare il cuon funzionamento delle fibbie FAST LT e FAST LT PLUS.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale). Gli elementi utilizzati con l'imbracatura devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettoni EN 362).

5. Sistemazione dell'imbracatura

- Assicurarsi di inserire correttamente le ecodenze di fettuccia (ben appiattite) nei passanti.
- Attenzione ai corpi estranei che rischiano di ostacolare il funzionamento delle fibbie FAST LT o FAST LT PLUS (sassolini, sabbia, abbigliamento...). Controllarne il corretto bloccaggio.

Regolazione e prova di sospensione

L'imbracatura deve essere regolata aderente al corpo per ridurre il rischio di ferite in caso di caduta.

In un luogo sicuro, si devono effettuare dei movimenti e una prova di sospensione su ogni punto di attacco, con il proprio materiale, per essere sicuri che l'imbracatura sia comoda per l'utilizzo previsto e che sia ben regolata.

Per garantire una protezione adeguata, questa imbracatura deve essere adattata o regolata secondo la taglia dell'utilizzatore.

Vedi schema di regolazione e test di funzionamento.

Non utilizzare questa imbracatura se non si riesce a regolarla correttamente. Sostituirla con un'imbracatura di taglia o modello differenti.

6. Imbracatura anticaduta EN 361: 2002

Imbracatura completa per esigenze anticaduta, componente di un sistema di arresto caduta secondo la norma EN 363 (sistemi di protezione individuale contro le cadute dall'alto). Deve essere utilizzata in abbinamento con ancoraggi EN 795, moschettoni a ghiera EN 362, assorbitore EN 355 compatibile con il carico nominale massimo autorizzato dell'imbracatura.

6A. Punto di attacco sternale

6B. Punto di attacco dorsale

Solo questi punti servono a connettere un sistema di arresto caduta, ad esempio un anticaduta mobile su corda, un assorbitore d'energia..., sistemi descritti nella norma EN 363.

Per una migliore identificazione:

- il punto di attacco dorsale è contrassegnato dalla lettera A.
- il punto di attacco sternale è costituito da due anelli identificati A/2. Assicurarsi di utilizzare sempre i due anelli insieme.

Tirante d'aria: altezza libera sotto l'utilizzatore

L'altezza libera sotto l'utilizzatore deve essere sufficiente affinché non uri degli ostacoli in caso di caduta. I calcoli specifici del tirante d'aria sono ecosati dettagliatamente nelle note informative degli altri componenti (assorbitori di energia, anticaduta mobile...).

7. Punto di attacco LIFT

8. Portamateriale

I portamateriale devono essere utilizzati unicamente per il materiale.
ATTENZIONE PERICOLO, non utilizzare i portamateriale per assicurare, calarsi, legarsi o assicurarsi.

9. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).
- In un sistema di arresto caduta, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sorgere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- ATTENZIONE, assicurarsi che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

- Il prodotto deve essere eliminato quando:
 - Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
 - Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Destrugere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata: 10 anni - **B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disfezione - F. Ascugiatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni** (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - **J. Domande/contatto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi al qual questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo -b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della sicurezza di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Taglia - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello (famiglia del prodotto) - m. Identificazione del modello (versione) - n. Data di fabbricazione (mese/anno) - o. Indirizzo del fabbricante

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilidades y técnicas. Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Carga nominal máxima: 130 kg (más 10 kg de material).

Arnés completo anticaidas.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Punto de enganche esternal A/2, (2) Punto de enganche dorsal, (3) Tirantes, (4) Hebillas DOUBLEBACK de la cinta de las peneras en el NEWTON, (4 bis) Hebillas FAST LT de la cinta de las peneras en el NEWTON FAST y NEWTON EASYFIT, (5) Hebillas FAST LT PLUS sin regulación de la cinta esternal, (6) Hebillas DOUBLEBACK de los tirantes, (7) Trabillas elásticas, (8) Anillo portamaterial, (9) Cintas para portaconectores del elemento de amarre anticaidas, (10) Acopleado de las peneras en el NEWTON EASYFIT, (11) Bolsillos laterales en el NEWTON EASYFIT.

Materiales principales:

Cintas: poliéster.

Hebillas FAST LT, FAST LT PLUS y DOUBLEBACK: acero y aleación de aluminio.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Compruebe las cintas al nivel de los puntos de enganche, de las hebillas de regulación y de las costuras de seguridad.

Vigile los cortes, desgastes y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos...

Atención a los "10s cortados o flojos.

Compruebe el correcto funcionamiento de las hebillas FAST LT y FAST LT PLUS.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Los elementos utilizados con su arnés deben ser conformes a las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 362).

5. Colocación del arnés

- Procure guardar correctamente la cinta sobrante (bien enganchada) en las trabillas.

- Atención a los cuerpos extraños que podrían dificultar el funcionamiento de las hebillas FAST LT y FAST LT PLUS (pedras, arena, vestimenta...). Compruebe su correcto bloqueo.

Regulación y prueba de suspensión

Su arnés debe estar ajustado cerca del cuerpo para reducir el riesgo de lesión en caso de caída.

Debe realizar movimientos y una prueba de suspensión, en un lugar seguro, de cada punto de enganche, con su material, para estar seguro de que tenga el nivel de comodidad necesario para la utilización prevista y que la regulación esté bien ajustada.

Para asegurar una protección adecuada, este arnés se debe adaptar o ajustar a la talla del usuario.

Consulte los esquemas de regulación y de la prueba funcional. No utilice este arnés si no consigue ajustarlo correctamente. Cámbiolo por un arnés de una talla o de un modelo diferente.

6. Arnés anticaidas EN 361:2002

Arnés completo anticaidas, componente de un sistema anticaidas según la norma EN 363 (sistemas de protección individual contra las caídas de altura). Debe ser utilizado en combinación con anclajes EN 795, mosquetones con bloqueo de seguridad EN 362, absorbedores EN 355 compatibles con la carga nominal máxima autorizada del arnés.

6A. Punto de enganche esternal

6B. Punto de enganche dorsal

Solo estos puntos sirven para conectar un sistema anticaidas, por ejemplo, un anticaidas deslizable para cuerda, un absorbedor de energía... sistemas descritos en la norma EN 363. Para una mejor identificación:

- El punto de enganche dorsal está marcado con la letra A.
- El punto de enganche esternal está formado por dos anillos identificados A/2. Asegúrese de utilizar siempre los dos anillos juntos.

Altura libre: altura de seguridad por debajo del usuario

La altura libre por debajo del usuario debe ser suficiente para que no choque contra ningún obstáculo en caso de caída. Los cálculos específicos de la altura libre están detallados en las fichas técnicas de los demás componentes (absorbedores de energía, anticaidas deslizable...).

7. Punto de enganche LIFT

8. Anillos portamaterial

Los anillos portamaterial sólo deben ser utilizados para el material.

ATENCIÓN PELIGRO: no utilice los anillos portamaterial para asegurar, descender, encordarse o asegurarse mediante un elemento de amarre.

9. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

- En un sistema anticaidas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.

- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

- Un arnés anticaidas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaidas.

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- ATENCIÓN: asegúrese de que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura.

ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad

con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/repares (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de reemplazo) - J. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilidades para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPL, Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Tallaje - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo (familia del producto) - m. Identificación del modelo (versión) - n. Fecha de fabricación (mes/año) - o. Dirección del fabricante

PT

Esta noticia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilidades e técnicas são apresentadas.

Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI) contra quedas em altura.

Carga nominal máxima: 130 kg (mais 10 kg de material).

Arnés completo de antequeda.

Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As atividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desprezo de um destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Ponto de fixação esternal A/2, (2) Ponto de fixação dorsal, (3) Alças, (4) Fivela DOUBLEBACK de tira de peneras no NEWTON, (4 bis) Fivela FAST LT de tira de peneras no NEWTON FAST y NEWTON EASYFIT, (5) Fivela FAST LT PLUS sem ajuste de tira esternal, (6) Fivela DOUBLEBACK das alças, (7) Passadores elásticos, (8) Porta-material, (9) Fitas para porta-conectores de longe antequeda, (10) Espuma de peneras no NEWTON EASYFIT, (11) Bolsos laterais no NEWTON EASYFIT.

Materiais principais:

Fitas: poliéster.

Fivelas FAST LT, FAST LT PLUS e DOUBLEBACK: aço, liga de alumínio.

Pontos de fixação dorsal: Liga de alumínio.

3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registre os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

Verifique as fitas ao nível dos pontos de fixação, das fivelas de ajuste e das costuras de segurança.

Controle os cortes, desgastes e danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos... Atenção aos fios cortados ou distendidos.

Verifique o bom funcionamento das fivelas FAST LT e FAST LT PLUS.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interação funcional).

Os elementos utilizados com o seu arnés devem estar conformes às normas em vigor no seu país (mosquetões EN 362 por exemplo).

5. Equipar-se com o arnés

- Procure arrumar correctamente o excesso de fitas (bem coladas) nos passadores.

- Atenção a objectos estranhos que possam interferir com o bom funcionamento das fivelas FAST LT e FAST LT PLUS (pedras, areia, roupa...). Verifique que estejam bem bloqueadas.

Ajuste e teste de suspensão

O seu arnés deve estar ajustado ao corpo para reduzir o risco de ferimento em caso de queda.

Você deve realizar movimentos e um teste de suspensão, em um local seguro, em cada ponto de fixação, com seu equipamento, para estar seguro de que o arnés tem o nível de conforto necessário para a utilização pretendida e com o bom ajuste.

Com o fim de assegurar uma proteção conveniente, este arnés deve ser adaptado ou ajustado ao tamanho do utilizador.

Ver esquemas de ajuste e teste funcional.

Não utilize este arnés se não conseguir ajustá-lo correctamente. Substitua-o por um arnés de um tamanho ou modelo diferente.

6. Arnés antequeda EN 361: 2002

Arnés completo para necessidades de antequeda, componente de um sistema de travamento de queda conforme a norma EN 363 (sistema de proteção individual contra quedas em altura). Deve ser utilizado em combinação com as ancoragens EN 795, mosquetões com segurança EN 362, absorbedores EN 355 compatível com a carga nominal máxima autorizada do arnés.

6A, Ponto de fixação esternal

6B, Ponto de fixação dorsal

Somente estes pontos servem para conectar un sistema de travamento de quedas, como por exemplo, um antequedas móvel na corda, un absorbedor de energia... sistemas descritos na norma EN 363.

Para uma melhor identificação:

- O ponto de fixação dorsal está assinalado com a letra A.
- O ponto de fixação esternal é constituído por dois anéis identificados A/2. Queira sempre utilizar os dois anéis juntos.

Zona livre desimpedida: altura livre por baixo do utilizador

A altura livre sob o utilizador deve ser suficiente para que não empata em obstáculos em caso de queda. Os cálculos específicos da zona livre desimpedida estão indicados detalhadamente nas instruções técnicas dos outros componentes do sistema (absorbedores de energia, antequedas móvel...).

7. Ponto de fixação LIFT

8. Porta-material

Os porta-material devem ser utilizados unicamente para material.

ATENÇÃO PERIGO, não utilize os porta-material para assegurar, descer, encordar ou para as lorige.

9. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de proteção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.

- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).

- Num sistema antequedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador,

antes de cada utilização, a fim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.

- Certifique que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, a fim de limitar o risco e a altura de queda.

- Um arnés antequedas é o único dispositivo de pressão do corpo que é permitido utilizar num sistema antequedas.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- ATENÇÃO, verifique que os produtos não estejam sujeitos a atrito com materiais abrasivos ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num arnés pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.

- Asegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, aristas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser descartado quando:

- Tiver mais de 10 anos e for composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório, Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade,
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo.

Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfeção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças de substituição) - J. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de leitura

1. Situação que apresenta risco inminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPL, Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Tamanho - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mes de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo (família do produto) - m. Identificação do modelo (versão) - n. Data de fabrico (mês/ano) - o. Endereço do fabricante

NL

In deze bijluter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingen worden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal de oorspng liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.

Maximale nominale last: 130 kg (+ 10 kg materiaal).

Complete antivalgordel.

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

LET OP

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiks instructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Sternaal inbindpunt A/2, (2) Dorsaal inbindpunt, (3) Schouderriemen, (4) DOUBLEBACK gesp van de beenius op NEWTON, (4 bis) FAST LT gesp van de beenius op NEWTON FAST en NEWTON EASYFIT, (5) FAST LT PLUS gesp zonder verstelling van de sternale bandus, (6) DOUBLEBACK gesp van de schouderriemen, (7) Elastische bandglediders, (8) Materiaaluls, (9) Bevestigingspunt voor karabinerhouder van de antivalgeelijn, (10) Schuimrubber aan de ceerlussen op NEWTON EASYFIT, (11) Zijzakken op NEWTON EASYFIT.

Voornaamste materialen:

Bandlussen: polyester.

FAST LT, FAST LT PLUS en DOUBLEBACK gespen: staal, aluminiumlegering.

Dorsaal inbindpunt: aluminiumlegering.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijke controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur.

Vóór elk gebruik

Kijk de bandlussen ter hoogte van de inbindpunten, de regelgespen en de veiligheidsstelsels na.

Controleer op scheuren, slijtageverschijnselen en schade ten gevolge van het gebruik, hitte, chemische producten enz. Let op voor doorgesneden of uitgelopen vezels.

Check de goede werking van de FAST LT en FAST LT PLUS gespen.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

De elementen die u samen met uw gordel gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. karabiners EN 362).

5. Aantrekken van de gordel

- Zorg ervoor dat u het overvorige deel van de bandlussen (goed platgedrukt) in de doorsteeklussen opbergt.

- Let op losse voorwerpen die de goede werking van de FAST LT en FAST LT PLUS gespen kunnen hinderen (steentjes, zand, kledij, ...). Controleer of ze goed vergrendeld zijn.

Afstelling en ophangingstest

Uw gordel moet zo goed mogelijk op uw lichaam aansluiten om het risico op verwondingen bij een val te beperken.

De gebruiker dient op een veilige plaats een ophangingstest op elk inbindpunt en verschillende bewegingen met zijn uitrusting uit te voeren, om er zeker van te zijn dat dit voldoende comfort verzekert voor het gewenste gebruik, en dat alles goed afgesteld is. Deze gordel moet aangepast of afgesteld worden volgens de grootte van de gebruiker met het oog op een optimale bescherming.

Zie afstelschema's en werkingsrest.

Gebruik deze gordel niet als u hem niet juist kunt aanpassen. Vervang hem door een gordel met een andere maat of een ander model.

6. Antivalgordel EN 361: 2002

Gordel volledig uitgerust voor antivalvereisten, onderdeel van een valstopstysteem volgens de norm EN 363 (persoonlijke beschermingssysteem tegen hoogtevallen). Hij moet gebruikt worden in combinatie met verankeringen EN 795, vergrendelbare karabiners EN 362, absorber EN 355 die compatibel is met de maximaal toegelaten nominale last van de gordel.

6A. Sternaal inbindpunt

6B. Dorsaal inbindpunt

Enkel deze inbindpunten dienen voor het verbinden van een valstopstysteem zoals een mobiele antivalgebeveiliging op touw, een energieabsorber ..., systemen die beschreven zijn in de norm EN 363.

Voor een betere identificatie:

- Het dorsaal inbindpunt is aangeduid met de letter A.
- Het sternale inbindpunt heeft twee gespen, die aangeduid zijn met A/2. Gebruik steeds beide inbindlussen samen.

Tirant d'air: resterende hoogte onder de gebruiker

De resterende hoogte onder de gebruiker moet voldoende zijn zodat hij geen hindernissen raakt bij een val. De specifieke berekeningen van de tirant d'air zijn uitgelegd in de technische bijluters van de andere onderdelen (energieabsorber, mobiele antivalgeveiliging ...).

7. LIFT inbindpunt

8. Materiaaldrager

De materiallussen mogen uitsluitend gebruikt worden voor het transporteren van materiaal. LET OP - GEVAAR: gebruik de materiaalulsen niet voor het beveiligen, voor afdalingen, om u in te binden of om u te verbinden met een beflijn.

9. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

- Voorzje de nodige reddingsmoglkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeillijkheden,

- De verankering van het systeem bevincht zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).

- In een valstopstysteem is het essentieel te beseft dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat áke botsing met de grond of een hinderts bij een val vermeden wordt.

- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.

- In een valstopstysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- LET OP: zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. LET OP: ongewoelijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijluter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gelezen.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

Afsluiting:

LET OP: een uitzonderlijk voerval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit plastic of textiel.
- Het een belangrijke val of bevestiging heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft, U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.

- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, veranderigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Levendur: 10 jaar - **B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D.**

Gebruiksvoorschriften - E. Reinigings/infectie - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/hetellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - **J. Vragen/contact**

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzo-dering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassing waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsoorden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitsprekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracering: datamatrix - d. Maat - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricage maand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijluter - l. Identificatie van het model (productfamilie) - m. Identificatie van het model (versie) - n. Fabricagedatum (maand/jaar) - o. Adres van de fabrikant contact

DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte ændrelser og tekniker er beskrevet.

Advarselskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde oplysninger og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Persnligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.

Maksimal nominal belastning: 130 kg (plus 10 kg udstyr).

Hekropssele til faldsikring.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvar

ADVARSEL

De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

For anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne til brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarøler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) A/2 brystfastgørelsespunkt, (2) Rygfastgørelsespunkt, (3) Skulderstropper, (4) DOUBLEBACK spænde til benlækker på NEWTON, (4 bis) FAST LT spænde til benlækker på NEWTON FAST og NEWTON EASYFIT, (5) FAST LT PLUS spænde uden justering af brystlækkens spænde, (6) DOUBLEBACK spænde til skulderstropper, (7) Elastiske stroppeholdere, (8) Udstyrsholder, (9) Løkker for karabinholdere til faldådemperline, (10) Polstring til benlække på NEWTON EASYFIT, (11) Sidelemmer til NEWTON EASYFIT.

Hovedmaterialer:

Remme og stropper: polyester.

FAST LT, FAST LT PLUS og DOUBLEBACK spænder: stål, aluminiumslegering.

Rygfastgørelsespunkt: aluminiumslegering.

3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Advarsel: Afhængig af brugsens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuel nummer, dato for fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

Før enhver anvendelse

Kontroller remme og stropper ved fastgørelsespunkterne, de justerbare spænder og ved sikkerhedssystemingeme.

Hold øje med rester, sllitage og skader, som skyldes brug af udstyret, varme og kemikalier, m.m. Vær særlig opmærksom på odelagte eller løse tråde.

Kontroller, at FAST LT og FAST LT PLUS spænderne fungerer korrekt.

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringsssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringsssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

Det udstyr, som anvendes sammen med selen, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 362 karabiner).

5. Sådan sættes selen på

- De overskydende remme og stropper skal føres korrekt tilbage under stroppeholderne.
- Vær opmærksom på fremmede elementer, som kan forhindre FAST LT og FAST LT PLUS spændernes funktion (småsten, sand, tøj, osv.). Kontroller, at spænderne er spændt korrekt.

Justering og siddestet

Siddeselen skal tilpasses, så den sidder tæt, for at mindske risikoen for kvæstelser ved fald.

Brugeren skal bevæge sig rundt og udføre en siddestest på et sikkert sted ved at hænge i selen fra tværet forankringspunkt med udstyret, for at kontrollere at selen er korrekt tilpasset, så den giver optimal komfort ved den pågældende anvendelsesform.

Selen skal tilpasses eller justeres korrekt til brugeren for at sikre en tilstrækkelig beskyttelse.

Selen tilpassningstegninger og funktionstest.

Anvend ikke selen, hvis du ikke kan justere den korrekt. Erstat den med en sele af anden størrelse eller model.

6. EN 361: 2002 sele til faldsikring

Hekropssele udviklet til faldsikringsbehov og komponent i personligt faldsikringsssystem i overensstemmelse med EN 363 (faldsikringsystemer). Selen skal anvendes sammen med EN 795 forankringspunkter, EN 362 låselige karabiner og EN 355 energieabsorber, som er kompatibel med selens maksimale, nominelle belastning.

6A. Brystfastgørelsespunkt

6B. Rygfastgørelsespunkt

Disse fastgørelsespunkter anvendes udelukkende til at fastgøre et faldsikringsystem, f.eks. en mobil fastgørelse til reb, en faldådemper, eller lignende systemer, som er beskrevet i EN 363.

For bedre identificering:

- Rygfastgørelsespunktet er markeret med bogstavet A.
- Brystfastgørelsespunktet består af 2 identificerede spænder A/2. Anvend altid begge spænder samtidigt.

Frihøjde: Frie højde under brugeren

Der skal være tilstrækkelig frihøjde under brugeren for at undgå, at brugeren rammer forhindringer i tilfælde af et fald. De specifikke frihøjdeberegninger er beskrevet i brugsanvisninger for de andre dele (faldådemper, mobile faldsikringsystemer, osv.).

7. LIFT fastgørelsespunkt

8. Udstyrsholder

Udstyrsholderne må kun anvendes til fastgørelse af udstyr.

ADVARSEL – FARE: Udstyrsholdere må ikke bruges til sikring, nedfiring, inbinding med reb eller sikkerhedsline.

9. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

- Du skal have de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.

- Sikringssystemets ankerpunkt bør helst belinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyrke på 12 kN).

- I et faldsikringsystem er det vigtigt at sikre sig, at der for enhver anvendelse er tilstrækkeligt

firum under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.

- Sorg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og faldængde.

- En faldsikringsselle er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at opfange fald i et faldsikringsystem.

- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.

- ADVARSEL: Du skal sikre dig, at udstyret ikke grider mod sliðende overflader eller skarpe kanter.

- Brugerne skal være erklæret raske og egnet til aktiviteter i højden. ADVARSEL: Alle hænge bevødsels i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.

- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.

- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.

- Kontroller, at markeringerne på produktet er læselige.

Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (såsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.

Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:

- Det mindst er 10 år gammelt og er lavet af plastik eller tekstil.
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, tekniker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).

Skal dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer

A. Levetid: 10 år - B. Mærkning - C. Tilladelse temperaturer - D. Sædvanelige forholdsregler - E. Rensning/desinfektion - F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Vedligeholdelse - I. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl udtugnet udsnitkning af reservedele) - **J. Spørgsmål/kontakt**

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal sllitage, oxidering, ændringer, ubedring, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og ændrelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselskiltene

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel farestation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibilitet.

Sporbarhed og mærkning

a. Oplyder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Størrelse - e. Individuel nummer - f. Fremstillingsår - g.

Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference (produktfamilie) - m. Modelreference (version) - n. Fremstillingsdato (måned/år) - o. Producentens adresse

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används till fallskydd. Nominell maxbelastning: 130 kg (plus 10 kg utrustning).

Helkroppssle för fallskydd.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING

Aktiverat där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du

- läsa och förstå samtliga användningsinstruktioner
- få särskild övning i hur utrustningen ska användas
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvariga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarfulla personer eller av personer som övervakas av kompetent och ansvarfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Bröstinfästningspunkt A/2, (2) Rygginfästningspunkt, (3) Axelremmar, (4) DOUBLEBACK-spänne, (5) Fästanordning på NEWTON A/2 och FAST LT-spänne till benringa på NEWTON FAST och NEWTON EASYFIT, (5) Ejerbarb FAST LT PLUS-spänne till bröstrem, (6) DOUBLEBACK-spänne till axelrem, (7) Elastiska hållare, (8) Utrustningsöglor, (9) Remmar till hållare för faldämparens karbiner, (10) Vaddering till benslinga på NEWTON EASYFIT, (11) Sidofickor på NEWTON EASYFIT.

Huvudsakliga material:

Remmar: polyester.
FAST LT, FAST LT PLUS- och DOUBLEBACK-spännen: stål, aluminiumlegering.
Rygginfästningspunkt: aluminiumlegering.

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används). Varning: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktpuppliger, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

Före varje användningsstillfälle

Kontrollera vävbanden vid infästningspunkter, justeringsspännen och sömmar.

Leta efter jack, slitåge och skador som uppkommit på grund av användning, värme, kemikalier osv. Leta särskilt efter ackspade eller lösa trådar.

Kontrollera att FAST LT- och FAST LT PLUS-spännen fungerar ordentligt.

Under användning

Det är viktigt att regelbundet övervaka produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop).

Utrustning som används tillsammans med steln måste följa de standarder som finns i det land där den används (t.ex. EN 362-karbiner).

5. Inställning av selen

- Se till att stoppa in lösa remmar korrekt i hållarna (viktå).

- Var uppmärksam på främmande föremål som inte går att justera den till en bra passform. Ersätt den med en sel av annan storlek eller modell.

Justering och belastningssteg

Selen måste sluta tät mot kroppen för att minska skaderisken vid ett fall.

I en säker miljö och med all utrustning på sika du röra på dig och hänga i selen från varje infästningspunkt för att kontrollera att selen är bekväm och att den är korrekt justerad. För att säkerställa tillräckligt skydd måste selen vara av rätt storlek och justeras så att den passar användaren.

Se figurer för justering och funktionstest.

Använd inte denna sele om det inte går att justera den till en bra passform. Ersätt den med en sel av annan storlek eller modell.

6. EN 361: 2002-fallskyddssele

Helkroppsselle för fallskydd. Del i ett fallskyddsssystem enligt standarden EN 363 (personliga fallskydds-system). Selen måste användas tillsammans med EN 795-förankring, EN 362-låskarbiner och EN 355-faldämpare som är kompatibla med den tilltåna nominella maxbelastningen.

6A. Bröstinfästningspunkt

6B. Rygginfästningspunkt

Endast dessa punkter får användas för att ansluta ett fallskydds-system, till exempel mobil fallskydds-anordning, faldämpare eller andra system som beskrivs i EN 363-standardern.

För att underlätta identifiering:

- Den bakre infästningspunkten är märkt med bokstaven A.

- Bröstinfästningspunkten består av två öglor märkta som A/2. Se till att alltid använda de två punkterna tillsammans.

Frihöjd: säkerhetsmarginal – hur stor fri höjd som finns under användaren
Frihöjden under användaren måste vara tillräcklig för att skydda användaren från att slå i något vid ett fall. Information om hur du beräknar frihöjden finns i användarinstruktionerna för övriga delar i fallskydds-systemet (faldämpare, mobil fallskydd m.m.).

7. LIFT-infästningspunkt

8. Utrustningsöglor

Utrustningsöglorna ska endast användas för utrustning.

VARNING – **!A/2**: Använd aldrig utrustningsöglorna för säkring, färing, inkrymning eller förankring.

9. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.

Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

- Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och ska uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfästhet 12 kN).

- I ett fallskydds-system är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användningsstillfälle, för att undvika kollision med marken eller ett hinder vid ett eventuellt fall.

- Se till att förankringspunkten är korrekt placerad för att minska risken för och längden av ett fall.

- En fallskyddssele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskydds-system.

- När flera olika utrustningsöglor används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.

- **VARNING**: Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.

- Användarna måste vara friska och i skick att utföra aktiviteter på hög höjd. **VARNING**: Att hänga fritt i sele utan att röra på sig kan leda till allvariga skador eller dödsfall.

- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Se till att märkningarna på produkten är läsbara.

När produkten inte längre ska användas:

VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningsstillfälle, beroende på hur och var den används och vad den utsatts för (tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.).

Produkterns måste kasseras enligt följande:
- den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil

- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- du inte helt och hållet känner till dess historia

- den blir omöjlig pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder eller ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:

A: Livsängd | **B**: Märkning | **C**: Godkända temperaturer | **D**: Försiktighetsåtgärder vid användning | **E**: Rengöringsförförelse | **F**: Färing | **G**: Förvaring/transport | **H**: Underhåll | **I**: Ändring/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar)

J: Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel, Undantag: normal slitåge, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påverkar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkning

En blygdel krävs i PPE-förordningen. Testsgorn som utför EU-typtest - b. Nummer på testsgorn som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatrix - d. Storlek - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna nogg - l. Modellbeteckning (produktfamilj) - m. Modellbeteckning (version) - n. Tillverkningsdatum (månad/år) - o. Tillverkarens adress

FI

Nässa käyttöohjeissa kerrotaan, miten varusteita käytetään oikein. Vain jotkin tekniikat ja käytötavat on esitelty. Varoitusymbolit antavat tietoa joistakin varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdollista mainita niitä kaikkia. Tarkista päivitykset ja lisäedotet osoitteesta Petzl.com. Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen vaarallisuus lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Putoamissuojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain). Suurin nimelliskormitus: 130 kg (+ 10 kg varusteita).

Putoamissuojain-kokovartalovaljaat.

Tätä tuotetta ei saa käyttää, jos on kestokyvön, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varusteita käytetään, on luonteeltaan vaarallista.

Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet
- harkkia sen käyttöä varten erikoiskoulutus
- tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkautumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevät ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmääläpidon alaisia.

Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekoojes seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) A/2-rintakiinnityspiste, (2) Selkäkiinnityspiste, (3) Olkahihnat, (4) Jalcalenkin DOUBLEBACK-sokki NEWTON-valjaisissa, (4 bis) Jalcalenkin FAST LT -sokki NEWTON FAST- ja NEWTON EASYFIT -valjaisissa, (5) Ee-säädettävä FAST LT PLUS -rintahihnasokki, (6) DOUBLEBACK-olkahihnasokki, (7) Joustavat pidikkeet, (8) Varustelenkit, (9) Hihnat putoamisen pysäyttävän liitosköyden kiinnittimelle, (10) Jalcalenkin pehmuste NEWTON EASYFIT -valjaisissa, (11) Sivutaskut NEWTON EASYFIT -valjaisissa.

Päämateriaalit:

Hihnat: polyesteri.

FAST LT-, FAST LT PLUS- ja DOUBLEBACK-soljet: teräs, alumiiniseos.

Selkäkiinnityspiste: alumiiniseos.

3. Tarkastuskoheet

Varusteillesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzl suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttömaan säädöksistä sekä käyttöolosuhteista). Varoitus: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Noudatta osotteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastusmerkinnöiden tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero; valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

Ennen jokaista käyttöä

Tarkasta hihnat kiinnityspisteiden, säätösolkien ja turvaosimielten kohdalta. Tarkista, ettei niissä ole villoita ja etteivät ne ole kourneet tai vaurioituneet käytön, kuumuuden tai kemikaalien tms. vuoksi. Varmista erityisen huolellisesti, etteivät kuidut ole katkeilleet tai purkautuneet.

Varmista, että FAST LT- ja FAST LT PLUS -soljet toimivat moitteettomasti.

Käytön aikana

Tuotteen kurista ja kiinnityminen järjestelmän muhin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

4. Yhteensopivuus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

Valjaiden kanssa käytettävien varusteiden pitää noudattaa käyttömaassa voimassa olevia standardeja (esim. sukurenkaiden pitää olla EN 362 -standardin mukaiset).

5. Valjaiden säätäminen

- Täittele ylämääräiset hihnat liiteksi ja laita ne pidikkeisiin.

- Varo ulkopuolisia kappaleita, jotka voivat häiritä FAST LT- ja FAST LT PLUS -solkien toimintaa (pikkukivet, hiekka, vaatteet jne.). Varmista, että ne ovat tiukasti kiinni.

Sääto ja roikkumiskoe

Valjaat on säädettävä niin, että ne istuvat tukevasti. Tämä vähentää loukkaantumisriskiä putoamistilanteessa.

Sinun tulee kokeilla liikkumista valjaisissa ja roikkua niiden varassa jokaisesta kiinnitympisteestä varmistaaksesi kannan tulessa yhdessä ympäristössä varmistaaksesi, että valjaat ovat riittävä mukavat odoteltavissa olevaa käyttöä silmällä pitäen ja että säädöt on tehty parhaalla mahdollisella tavalla.

Riittävän suojauksen varmistamiseksi näiden valjaiden tulee olla sopivan kokoiset ja säädetty siten, että ne istuvat hyvin käyttäjän päälle.

Katso kuvata, miten tuotetta säädetään ja miten sen toimivuus testataan.

Älä käytä näitä valjaita, jos niitä ei voi säätää sopiviksi. Vaihda ne erikokoisiin tai erimallisiin valjaisiin.

6. EN 361: 2002 -putoamissuojainvaljaat

EN 363 -standardin (henkilökohtaiset putoamisen pysäyttävät järjestelmät) mukainen putoamisen pysäyttävän järjestelmän osana käytettävät kokovartalovaljaat putoamisen pysäyttämiseen. Varusteiden on käytettävä yhdessä sellaisten EN 795 -ankurien, lukkuvärien EN 362 -sulurenkaiden ja EN 355 -nykäksenvaimentimen kanssa, jotka ovat yhteensopivia valjaiden suurimman sallitun nimelliskormituksen kanssa.

6A. Rintakiinnityspiste

6B. Selkäkiinnityspiste

Ainoastaan näitä kiinnityspisteitä saa käyttää putoamisen pysäyttävän järjestelmän (esim. liikkuvan köystarastimen, nykäksenvaimentimen tai muun EN 363 -standardissa kuvatun järjestelmän) kiinnittämiseen.

Tunnistamisen helpottamiseksi:

- Rintakiinnityspiste koostuu kahdesta A-lenkistä.

- Rintakiinnityspiste koostuu kahdesta A/2-lenkistä. Muista aina käyttää näitä kahta lenkkiä yhdessä.

Turvaetäisyys: vapaa tila käyttäjän alapuolella

Turvaetäisyyden pitää olla riittävä käyttäjän alapuolella, jotta käyttäjä ei iskeydy maahan/ rakenteisiin putoamistilanteessa. Yksityiskohtaiset ohjeet turvaetäisyyden laskemiseen löytyvät muiden osien (nykäksenvaimentimet, liikkuva köystarastin jne.) käyttöohjeista.

7. LIFT-kiinnityspiste

8. Varustelenkit

Varustelenkkejä saa käyttää vain varusteiden kantamiseen.

VAROITUS – VAARA: älä koskaan käytä varustelenkkejä laskeutumiseen, henkilön varmistamiseen, köysikiinnitykseen tai ankkurointiin.

9. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainsäätelyksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

- Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot siltä varalta, että varusteiden käytön aikana ilmaantuu ongelmia.

- Järjestelmän ankkuroimiseen tulee mieluiten sijoita käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (12 kN:n miinimikestävyys).

- Putoamisen pysäyttävää järjestelmää käytettäessä on erityisen tärkeää tarkastaa ennen jokaista käyttökertaa, että käyttäjän alla on riittävä turvaetäisyys, jotta käyttäjä ei putoamistilanteessa iskeydy maahan tai muuhun esteeseen.

- Varmista, että ankkurointipaikka on asianmukainen sijainti vähentääksesi putoamiskisä ja miinimieksesi putoamismatkan.

- Putoamissuojainvaljaat ovat ainoa hyväksytty väline kehon tukemiseen putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.

- Kun useita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen turva-toiminto saattaa häiritä toisen varusteen turva-toimintoa, mikä vähentää vaaratilanteeseen.

- **VAROITUS**: estä tuotteiden hiertyminen naarmuttavin pintoihin tai terävin noihin.

- Käyttäjien täytyy soveltaa lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla.

VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden varassa roikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

- Käikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita on noudatettava.

- Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varusteita käytetään.

- Varmista, että tuotteen merkinnit ovat luettavissa.

Miljoin varusteet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu valjain rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, merympäristöt, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit tms.).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- se on yli 10 vuotta vanha ja valmistettu muovista tai tekstileistä

- se on allistunut rajalle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle

- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienkin epäily sen luotettavuudesta

- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin

- se vanhennee länsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttamisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.

Tuhoon käytössä poistetut varusteet, jotta kukaan käytä niitä enää.

Kuvakkeet:

A: Käyttöikä: 10 vuotta - **B**: Merkinnit - **C**: Hyväksytyt käyttölämpötilat - **D**: Käytön varoiteimet - **E**: Puhdistus/Desinointi - **F**: Kuivaaminen - **G**: Säilytys/kuljetus - **H**: Huolto

- I: Muutokset/korjaukset (kielletty muuten kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - **J**: Kysymyskyltytydenotot

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapatuminen, vaurioituneeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyyys ja merkinnit

a. Vastaa henkilösuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittava taho

- b. Tämän henkilösuojaimen tuottanon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistusnumero - c.

Jäljitettävyy: tietomallit - d. Koko - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskauksi

FI

Näissä käyttöohjeissa kerrotaan, miten varusteita käytetään oikein. Vain jotkin tekniikat ja käytöt ovat on esitelty. Varoitussymbolit antavat tietoa joistakin varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdollista näinää niitä kaikkia. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com. Olet itse vastuussa siitä, että huomiot varoukset ja käytät varusteta oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Putoamisuojaukseen käytetään henkilöiden suojavaruste (henkilönsuojain). Suurin nimelliskuormitus: 130 kg (+ 10 kg varusteta). Putoamisuojain-kokovartalovaljheet. Tätä tuuletta ei saa kuormittaa yli sen kestoxyvyn, eikä sitä saa käyttää minkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista.

Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet
- hankkia sen käyttöä varten erikoiskoulutus
- tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuuletta saavet käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia. Olet itse vastuussa onista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudesta ja kannat vastuun tekkeisi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varusteta.

2. Osaluettelo

(1) A/2-intiinnityspiste, (2) Selkäkiinnityspiste, (3) Olkahihnat, (4) Jalakenkin DOUBLEBACK-soki NEWTON-valjassa, (4 bis) Jalakenkin FAST LT -soki NEWTON FAST- ja NEWTON EASYFIT -valjassa, (5) Ei-säädettävä FAST LT -rintahaasko, (6) DOUBLEBACK-olkahihnasokki, (7) Joustavat pidikkeet, (8) Varustelietki, (9) Hihnat putoamisen pysäyttävän liitosköyden kiinnittelmä, (10) Jalakenkin pehmuste NEWTON EASYFIT -valjassa, (11) Sivutaskut NEWTON EASYFIT -valjassa.

Päämateriaalit:

Hihnat: polyesteri.
FAST LT-, FAST LT PLUS- ja DOUBLEBACK-soljet: teräs, alumiiniseos.
Selkäkiinnityspiste: alumiiniseos.

3. Tarkastuskohteet

Varusteitesti luotettavauus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzi suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttömaan säädöksistä sekä käyttöolosuhteista). Varoitus: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteyshetki, sarja- tai yksilönumero; valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

Ennen jokaista käyttöä

Tarkasta hihnat kiinnityspisteiden, säätösolkien ja turvaommetten kohdalta. Tarkista, ettei niissä ole viitoja ja etteivät ne ole kuluneet tai varuionneet käytön, kuumuuden tai kemikaalien tms. vuoksi. Varmista erityisen huolellisesti, etteivät kuidut ole katkeilleet tai purkautuneet. Varmista, että FAST LT- ja FAST LT PLUS -soljet toimivat moitteettomasti.

Käytön aikana

Tuotteen kunto ja kiinnityminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

4. Yhteensopivuus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettyinä). Valjaiden kanssa käytettävien varusteiden pitää noudattaa käyttömaassa voimassa olevia standardeja (esim. sulkenkaiden pitää olla EN 362 -standardin mukaiset).

5. Valjaiden säätäminen

– Taittele ylämääräiset hihnat litteiksi ja lata ne pidikkeisiin.
– Varo ukkopuolia kappeleita, jotka voivat häiritä FAST LT- ja FAST LT PLUS -solkien toimintaa (pikkukivet, hiekka, vaatteet jne.). Varmista, että ne ovat tiukasti kiinni.

Säättö ja roikkumiskoe

Valjaat on säädettävä niin, että ne istuvat tukevasti. Tämä vähentää loukkaantumisriskiä putoamisilanteessa.

Sinun tulee kokeilla liikkumista valjassa ja roikkua niiden varassa jokaisesta kiinnityspisteestä varusteidesi kanssa turvallisessa ympäristössä varmistaaksesi, että valjaat ovat riittäväen mukavat odotettavissa olevaa käyttöä silmällä pitäen ja että säädöt on tehty parhaalla mahdollisella tavalla.

Riittävän suojuksen varmistamiseksi näiden valjaiden tulee olla sopivan kokoiset ja säädetyt siten, että ne istuvat hyvin käyttäjän päälle. Käytä kувista, miten tuuletta säädetään ja miten sen toimivuus testataan. Älä käytä näitä valjaita, jos niitä ei voi säätää sopiviksi. Valhda ne erikoisoisint tai erillisiin valjaisiin.

6. EN 361: 2002 -putoamisuojainvaljaat

EN 363 -standardin henkilökohtaiset putoamisen pysäyttävät järjestelmät mukaisen putoamisen pysäyttävän jätystelmän osana käytettävät kokovartalovaljaat putoamisen pysäyttämiseen. Varusteita on käytettävä yhdessä sellaisen EN 795 -ankurin, lukkiutuvan EN 362 -sulkenkaiden ja EN 355 -nykäksenvaraimentien kanssa, jotka ovat yhteensopivia valjaiden suurimman sallitun nimelliskuormuksen kanssa.

6A. Rintakiinnityspiste

6B. Selkäkiinnityspiste

Ainoastaan näitä kiinnityspisteitä saa käyttää putoamisen pysäyttävän järjestelmän (esim. liikkuvan köystarramen, nykäksenvaraimenten tai muun EN 363 -standardissa kuvatun järjestelmän) kiinnittämiseen.

Tunnistamisen helpottamiseksi:

- Rintakiinnityspiste koostuu kahdesta A-lenkistä.
- Rintakiinnityspiste koostuu kahdesta A/2-lenkistä. Muista aina käyttää näitä kahta lenkkiä yhdessä.

Turvaetäisyys: vapaa tila käyttäjän alapuolella

Turvaetäisyyden pitää olla riittävä käyttäjän alapuolella, jotta käyttäjä ei iskeydy maahan/ rakenteisiin putoamisilanteessa. Yksityiskohtaiset ohjeet turvaetäisyyden laskemisen löytyvät muun osien (nykäksenvaraimentit, liikkua köystarrain jne.) käyttöohjeista.

7. LIFT-kiinnityspiste

8. Varustelenkit

Varustelenkkejä saa käyttää vain varusteiden kantamiseen. VAROITUS – VAAARA: älä koskaan käytä varustelenkkejä laskeutumiseen, henkilöin varmistamiseen, yksikiinnitykseen tai ankkurointiin.

9. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.
– Sinulla on ottava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot siitä varatta, että varusteiden käytön aikana ilmaantuu ongelmia.
– Järjestelmän ankkurointiin tulee mieluiten sijaista käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (12 kN:n minimikestävyys).
– Putoamisen pysäyttävää järjestelmää käytettäessä on erityisen tärkeää tarkastaa ennen jokaista käyttökertaa, että käyttäjän alla on riittävä turvaetäisyys, jotta käyttäjä ei putoamisilanteessa iskeydy maahan tai muihun esteeseen.
– Varmista, että ankkurointiin on asennuksen sijainti vähentääksesi putoamisriskiä ja minimoidäkseen putoamiskatkan.
– Putoamisuojainvaljaat ovat ainoa hyväksytyvä tilne kehon tukemiseen putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.
– Kun useita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.
– VAROITUS: estä tuotteiden hiertyminen naarmuttamisa pintoihin tai terävin runoihin.
– Käyttäjien täytyy soveltua lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla.
VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden varassa roikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
– Kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita on noudatettava.
– Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta käytetään.
– Varmista, että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

Millon varusteet poistetaan käytöstä:
VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä jokohtain ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät runat, äärmäiset lämpötilat, kemikaalit tms.).
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
– se on yli 10 vuotta vanha ja valmistettu muovista tai tekstileistä
– se on altistunut rajulle putoutukselle tai raskaalle kuormitukselle
– se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta
– et tunne sen käyttöhistoriaa täysin
– se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.
Tuhon käyttöäsoje poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Kuvakeet:

A. Käyttöikä: 10 vuotta - **B. Merkinnät** - **C. Hyväksytyt käyttöalmpötilat** - **D. Käytön varoitusmerkit** - **E. Puhdistus/desinointi** - **F. Kuvainnein** - **G. Säilytys/kuljetus** - **H. Huolto**
Muutokset/korjaukset (kiesielyt muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varustaa) - **J. Kysymykset/työnäoto**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvirheet. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, häppäminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huonola tuulaminen ja väärinlämmittömyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotteita ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tlarnne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojaimen asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittava tah o. Tämän henkilön nimi, valmistajan nimi ja valmistuksen tunnusnumero - c. Jäljitettävyyys: tietomatrisi - d. Koko - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunnus- j. Standardi - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi (tuoteperhe - m. Mallin tunnistekoodi (versio) - n. Valmistuspäivä (kuukausi/ vuosi) - o. Valmistajan osoite

PL

Näinetsä instr. kooja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostają niektóre techniki i sposoby użycia. Symbole trzejpij części ostrzegają przed niekórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić aktualniamia instrukcji oraz doabokowe informacje na Petzl.com.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadzić do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Srodek ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Maksymalne obciążenie nominalne: 130 kg (plus 10 kg sprzętu). Uprząż kompletna chroniąca przed upadkiem z wysokości. Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA

Należy działać zgodnie z wymaganiami użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:

– Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania,
– Zopoczyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycania tego produktu,
– Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami,
– Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeżenie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.
Uprząż ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takiej osoby.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje, jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Piersiowy punkt wpinania A/2, (2) Tylny punkt wpinania, (3) Szelki, (4) Klamra DOUBLEBACK na taśmie udowej NEWTON, (4 bis) Klamra FAST LT na taśmie udowej NEWTON FAST i NEWTON EASYFIT, (5) Klamra FAST LT PLUS bez regulacji na taśmie piersiowej, (6) Klamra DOUBLEBACK na szelkach, (7) Elastyczne szelki, (8) Uchwyt sprzątwy, (9) taśmy na uchwyty na przedniej lancy przed upadkiem z wysokości, (10) Wyściółka na taśmie udowym NEWTON EASYFIT, (11) Rozne kieszonki na NEWTON EASYFIT.

Materiały podstawowe:

Taśmy: polyster,
Klamry FAST LT-, FAST LT PLUS, DOUBLEBACK: stal i stop aluminium,
Tylny punkt wpinania: stop aluminium.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu. Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną w zakresie od prowadawstwa w waszym kraju oraz wsszych warunków użytkowania!, Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnego kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem

Należy sprawdzić stan taśm przy punktach wpinania, klamer, szwów bezpieczeństwa. Zwrócić uwagę na zmniejszenie i rozwarstwienie oraz uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze szkodliwami chemicznymi itd. Uwaga na przeciecie lub wyciągnięte nici.

Sprawdź prawidłowe działanie klamer FAST LT i FAST LT PLUS.

Podczas użytkowania

Systemy regularnie kontrolować: stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej – względem siebie – pozycji elementów wyposażenia.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja). Elementy wyposażenia używane z waszą uprzążą muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład karabinki EN 362).

5. Zakładanie uprząży

- Schować nadmiar taśm w szelkach (dobrze złożyć),
– Należy zwracać uwagę na przedmioty, które mogą utrudniać działanie klamer FAST LT i FAST LT PLUS, jak zaschnięte błoto, kamienie, ubranie itd. Sprawdzić ich prawidłowe zablokowanie.

Regulacja i test wższania

Uprząż musi być dopasowana blisko ciała, by zmniejszyć ryzyko zranienia podczas upadku. Użytkownik powinien uprząż wypróbować: w bezpiecznym miejscu zrobić test wższania na każdym z punktów wpinania, przejść kilka kroków, usiąść, zrobić parę skłonów i przysiadów. Tyko w ten sposób można sprawdzić czy uprząż jest wystarczająco wygodna i dopasowana. Właściwą ochronę zapewnia uprząż dopasowana do rozmiaru użytkownika. Patrz rysunki dotyczące regulacji i testu dopasowania. Nie używać tej uprząży jeżeli nie możecie jej prawidłowo dopasować. Zamieńnin na uprząż o innym rozmiarze lub na inny model.

6. Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości, EN 361: 2002

Uprząż kompletna, element systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości zgodnie z normą EN 363 (indywidualne systemy chroniące przed upadkiem z wysokości). Musi być stosowana w połączeniu z punktami stanowiskowymi EN 795, karabinkami z blokadą EN 362, absorberem energii EN 395 kompatybilnym z maksymalnym obciążeniem nominalnym uprząży.

6A. Piersiowy punkt wpinania

6B. Tylny punkt wpinania

Wyłączenie te punkty wpinania służą do łączenia uprząży z systemem chroniącym przed upadkiem z wysokości jak np. absorber energii, przesuwany przrząd autoasekurujący itd., systemu osiowej w normie EN 363.
Dla łatwiejszej identyfikacji:
– Tylny punkt wpinania jest oznaczony literą A,
– Piersiowy punkt wpinania składa się z dwóch pętlí oznaczonych A/2. Należy zawsze używać dwóch pętlí razem.

Wolna przestrzeń pod użytkownikiem

Przeźren pod użytkownikiem na drodze jego potencjalnego upadku musi być pozabawiona jakiegokolwiek przeszkód. Szczegółowe odliczenia wolnej przestrzeni znajdują się w instrukcjach innych elementów systemu (absorbary energii, przesuwany przrząd autoasekuracyjny).

7. Punkt wpinania LIFT

8. Uchwyt sprzątwy

Uchwyty sprzątwowe mogą być używane wyłącznie do podwieszania sprzętu. UWAGA - NIEBEPZIECZNIWSTWO: nie używać uchwytyw sprzątwowych do asekuracji, zjazdu, wspinania się, wiązania.

9. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

– Należy przestrzegać odpowiednie sposocy ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.

– Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).

- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niebezpie jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkody.
– Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokości odpadnięcia.

– Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.
– Niebezpieczeństwo: podczas użycwania wielu elementów wycośania, poszczególne przrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
– UWAGA: należy zwracać uwagę, by wasze produkty nie były o szorstkie czy ostre krawędzie.
– Nie uprawać obciążałości wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolw medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwzględne wższanie w uprząży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.
– Długość do produktu instrukcje użytkownika muszą być zawsze przestrzegane.
– Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkownika.
– Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

Użyteczna:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że nieznorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemycznymi ekstremalnymi temperaturami, sroociekim morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, oważne odpaćnienie itd.
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
– Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
– Zaczł powolny upadek (lub obciążenie).
– Reziłatyl kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolw podażenia co do jego niezawodności.
– Nie jest znana pełna historia użytkowania.
– Jest się przestarzały (przez historyczny, normalny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.
Piktogramy:

A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/deszczefkacja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacja lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - J. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące odcisk normalnego zużycia, zardzewiałe, zerpane/nie modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja zagrożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Rozmiar - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcje obsługi - l. Identyfikacja modelu (rodzina produktu) - m. Identyfikacja modelu (wersji) - n. Data produkcji (miesiąc/rok) - o. Adres producenta

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。

製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等はPetzl.comで参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を追加させます。疑問点や不明な点は (株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。

最大使用荷重: 130 kg (プラス 10 kg の器具)

フォールアレスト用フルポデハーネスです。

本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用前に必ず、

- 取扱説明書をよく読み、理解してください

- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください

- この製品の機能とその限界について理解してください

- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) 胸部アタッチメントポイント A/2、(2) 背部アタッチメントポイント、(3) ショルダーストラップ、(4) レッグループ用 DOUBLEBACK バックル (NEWTON)、(4 bis) レッグループ用 FAST LT バックル (NEWTON FAST および NEWTON EASYFIT)、(5) 胸部ストラップ用非調節型 FAST LT PLUS バックル、(6) ショルダーストラップ用 DOUBLEBACK バックル、(7) ストラップリテーナー、(8) ギアールブ、(9) フォールアレスト用ラウンドのコネクターホルダー用ストラップ、(10) レッグループ用フォーム (NEWTON EASYFIT)、(11) 胸部ポケット (NEWTON EASYFIT)

主な素材:

ストラップ: ポリエステル

FAST LT バックル、FAST LT PLUS バックル、DOUBLEBACK バックル: スチール、アルミニウム合金

背部アタッチメントポイント: アルミニウム合金

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。

ペトルは、十分な知識を持つ運送者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状況によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人保護用具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人保護用具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記載してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

毎回、使用前に

ウェビングのアタッチメントポイント部分、調節バックル部分、および縫製部分を確認してください。

使用による切れ目や磨耗、熱や化学物質等による損傷がないことを確認してください。縫製部分が切れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。FAST LT バックルおよびFAST LT PLUS バックルが正常に機能することを確認してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。本製品と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合してなければなりません (例: ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 362)。

5.ハーネスの装着および調節方法

- 余分なストラップは必ず折って平らにした状態でリテーナーにしまってください

- FAST LT および FAST LT PLUS バックルの機能を妨げる可能性があるため、小石、砂、衣服等が挟まれないように注意してください。しっかりとロックしていることを確認してください。

調節の確認

墜落の際に怪我をする危険を低減するため、ハーネスは体にぴったりとフィットするよう調節してください。安全な場所で、ハーネスが使用目的に見合う快適性が得られることを必ず確認してください。ハーネスを装着した状態で動いたり、装備を全て装着した状態で各アタッチメントポイントから吊り下がりを、適切に調節されていることを確認してください。保護機能を発揮するためには、ユーザーに適切にフィットするようハーネスを調節しなければなりません。調節および機能の確認方法については、図を参照してください。適切にフィットさせることができない場合、この製品は使用しないでください。他のモデルや違うサイズのものを選択してください。

6.フォールアレスト用ハーネス (EN 361:2002 適合)

フォールアレスト用のフルポデハーネスです。EN 363 が定めるフォールアレストシステムを構成する用具の 1 つです。必ず EN 795 に適合したアンカー。EN 362 に適合したロックングカラビナ、最大使用荷重がこのハーネスと同等の EN 355 に適合したエネルギーアブソーバーと併用してください。

6A.胸部アタッチメントポイント

6B.背部アタッチメントポイント

フォールアレストシステム (例: モバイルフォールアレスタ、エネルギーアブソーバー、その他 EN 363 で定められているシステム) に連結する場合は必ずこれらのアタッチメントポイントを使用してください。容易に識別するため:

- 背部アタッチメントポイントに「A」の文字が刻印されています。
- 胸部アタッチメントポイントは、「A/2」で識別される 2 つのループで構成されています。2 つのループを常に共に使用してください。

クリアランス: ユーザーの下の障害物のない空間

墜落した際に途中で障害物に接触することを回避するため、ユーザーの下には必ず十分なクリアランスを確保してください。必要なクリアランスを算出する方法は、フォールアレストシステムを構成するその他の器具 (エネルギーアブソーバー、モバイルフォールアレスタ等) の取扱説明書に記載されています。

7.LIFT 用アタッチメントポイント

8.ギアールブ

ギアールブは用具を携行/整理する目的でのみ使用してください。警告: 危険: ギアールブは、バレイ、懸垂下降、ロープの連結、自己確保には絶対に使用しないでください。

9.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるように、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります

- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上になるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていません

- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります

- 墜落距離を知り、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください

- フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです

- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります

- 警告: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですくれないように注意してください

- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられず、重度の傷害や死につながる危険があります

- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください

- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていなければなりません

- 製品に記載されたマーキングが読めなくならないように注意してください

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数: 10 年 - **B.マーキング** - **C.使用温度** - **D.使用上の注意** - **E.クリーニング/消毒** - **F.乾燥** - **G.保管/持ち運び** - **H.メンテナンス** - **I.改造/修理 (パーツの交換を除き、ペトルの施設外での製品の改造および修理を禁じます)** - **J.問い合わせ**

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。
警告のマーク
1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人保護用具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.サイズ - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造日 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 (製品群) - m.モデル名 (バージョン) - n.製造日 (月 / 年) - o.製造者住所

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popisány jsou pouze některé techniky a způsoby použití. Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace. Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodů, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu. Maximální jmenovitá zatížení: 130 kg (přis. 10 kg vybavení). Celotělový zachycovací postroj. Zátěž tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost
UPOZORNĚNÍ
Cinostní zahrnutí používání tohoto výrobku jsou s podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami,
Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přiměřeně rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za své činy, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici toho zodpovědnosti přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoli z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Hrudní připojovací bod A/2, (2) Závody připojovací bod, (3) Ramenní popruhy, (4) DOUBLEBACK přezka na nožním popruhu u postroje NEWTON, (4 bis) FAST LT přezka na nožním popruhu u postroj NEWTON FAST a NEWTON EASYFIT, (5) Nenastavitelná přezka FAST LT PLUS hrudního popruhu, (6) DOUBLEBACK přezka ramenního popruhu, (7) Elastické přídržače, (8) Poutka na materiál, (9) Držák na karabiny spojovacího prostředku, (10) Potřebování nožních popruhů u postroje NEWTON EASYFIT, (11) Postřanní klapky u postroje NEWTON EASYFIT.

Hlavní materiály:

Popruhy: polyester.

FAST LT, FAST LT PLUS a DOUBLEBACK přezky: ocel, slitina hliníku.

Závody připojovací bod: slitina hliníku.

3. Prohlídka, kontrolní body

Váše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení. Petzl doporučuje Hlubokou revizi odorně způsobit osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Upoznornění: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Vysledky revize zaznamenaje ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum; výrobce, prodejce, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Zkontrolujte stav popruhů v místech připojovacích bodů, u nastavovacích přezek a bezpečnostních řezů. Zaměřte se na řez, opotřebení a poškození vzniklé používáním, vysokou teplotou či chemikáliemi, atd. Zvláštní pozornost věnujte přetřeseným nebo vyžádným nitím. Ujistěte se, že všechny prvky FAST LT a rychlospojky FAST LT PLUS správně fungují.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost). Vybavení používané s vašim postrojem musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 362 karabiny).

5. Nastavení úvazku

- Nezapomínejte správně založit přesahující popruhy (naplocho poskládané) do přídržačů.
- Pozor na cizí předměty, které by mohly přehlézt fungování automatických čtezek FAST LT a FAST LT PLUS (např. kamínky, písek, oděv...). Ověřte jejich bezpečné dotažení.

Nastavení a zkuška zavešení

Postroj musí být nastaven tak, aby pohočně cadnul a snížil riziko poranění v případě pádu. V bezpečném prostředí se musíte pohybovat a zavešit se postroj s vašim vybavením do všech připojovacích bodů, abyste si ověřili, že váš postroj dobře pracuje a poskytuje dostatečně pohodlný pro začátníky zkusobit použití a že je optimálně nastaven. Aby zajistil odpovídající ochranu, musí být zvolena správná velikost postroje a musí být správně nastaven, aby padnul užívateli. Viz nářkyse nastavení a zkuška velikosti.

Postroj musí nastavit postroj, pokud nejste schopni ho nastavit tak, aby vám správně padnul. Vyměřte ho za postroj jiné velikosti, či jiný model.

6. EN 361: 2002 zachycovací postroj

Částicelový postroj pro zachycení pádu, součástí systému zachycení pádu dle normy EN 363 (osobní systém zachycení pádu). Smí být používán s kovovými zařízeními EN 795, spojkami s pojistkou zámku EN 362, tlumičem pádu EN 365, který odpovídá přečespanému maximálnímu jmenovitému zatížení pro postroj.

6A. Hrudní připojovací bod

6B. Závody připojovací bod

Pouze tyto dva body lze použít pro připojení systému zachycení pádu, například pohyblivý zachycovací bod, tlumič pádu a ostatní systémy definované v EN 363.

Pro snadnou identifikaci:

- Závody připojovací bod je označen písmenem A.

- Hrudní připojovací bod je tvořen dvěma oky označenými jako A2. Vždy musí být použita obě oka současně.

Minimální bezpečná hloubka: volný prostor pod uživatelem

Válný prostor pod uživatelem musí být dostatečný, aby v případě pádu nedošlo k nárazu na jakoukoliv překážku. Specifické informace o výpočtech minimální bezpečné hloubky jsou uvedeny v návodech k použití ostatních prvků systému zachycení pádu (tlumiče pádu, pohyblivý zachycovací pádu, atd.).

7. Připojovací bod LIFT

8. Poutka na materiál

Poutka na materiál jsou určena pouze pro nošení a organizování pomůcek. POUŽITÍ - NEPÍŠTE: Poutka na materiál nikdy nepoužívejte k jistění, šlapavání, navazování ani přípravě vodičů do kotvicového bodu.

9. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- Musíte mít zachycný plan s a prostředky pro jeho rychlou ochranu v případě obtíží vzniklých při použití tohoto vybavení.

- Kotvicí zařízení/bod by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).

- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.

- Zkontrolujte správnou polohu kotvicového bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a očka pádu.

- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.

- Jestliže používáte různé části výstroje, může nastat nebezpečná situace, ve které je zabezpečovací funkce jeně součástí nejrůznějších různých jině součástí výstroje.

- POZOR: vyvarujte se odíráni tohoto výrobku o ostré povrchy a ostré hrany.

- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavě. UPOZORNĚNÍ: nehybné zavešení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Je nutné dozorovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.

- Označení produktu určujte citelně.

Kdy vaše vybavení vyžaduje

UPOZORNĚNÍ: některé výměrné systémy mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atc.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textilu.

- Byl vystaven těžkému nebo velkému zatížení.

- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznáte jeho úplnou historii používání.

- Se stále zastaralým vztlacem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

- Pokudový produkt znehodnotne, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Životnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Udržba - I. Úpravy/opravy (zakazány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - J. Dotazy/kontakt

3 roky záruka

Na vady materiálů a vady vzniklé ve výrobě, Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravnými, nesprávným skladováním, nestoatěnou údržbou, neobsluhou, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu rizikmu úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Sřňhuje požadavky nařízení o OOP. Oznamný subjekt provádějící certifikační zkoušku EU - b. Číslo oznamného subjektu provádějícího kontrolu výroby výrobku (OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Velikost - e. Výroční číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorné čtení návodu k používání - l. Identifikační tyca (produktořvá kategorie) - m. Identifikační typy. (verze) - n. Datum výroby (měsíc/rok) - o. Adresa výrobce

SI

V tih navodih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe. Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoča opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napakna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1.2. Področja uporabe

Oseba varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci. Največja maksimalna obremenitev: 130 kg, (plus 10 kg opreme).

Kompleten pas za ustavljanje padca:

Teža izdelka ne smeje uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.

Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljate le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe. Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljani ali ne ste čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljate tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) prsno navezalno mesto A/2, (2) hrbtno navezalno mesto, (3) ramenski trakovi, (4) DUBLJEBAK sponke za nožni pas na NEWTON EASYFIT, (4 bis) FAST LT sponka za nožno zanko na NEWTON FAST in NEWTON EASYFIT pasu, (5) nenastavljiva FAST LT PLUS sponka na prsnem traku, (6) DOUBLEBACK sponka ramenskega traku, (7) elastična držala, (8) zanke za opremo, (9) trakovi za držala vporne na podajski za ustavljanja padca, (10) pena nožne zanke na NEWTON EASYFIT, (11) stranski žepi na NEWTON EASYFIT

Glavni materiali:

Trakovi: poliester.
FAST LT, FAST LT PLUS in DOUBLEBACK sponke: jeklo, aluminijeva zlitina.
Hrbtno navezalno mesto: aluminijeva zlitina.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme. Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravj pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaši pogovji uporabe). Opozorilo: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš ohranjen zapis OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datum izdelave, naskupa, vrne uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Pred vsako uporabo

Preverite trakove na navezalnih mestih, na sponkah za nastavitev ter varnostne šive. Bodite pozorni na zarez, obrabo in poškodbe izdelka, ki bi nastali zaradi udarcev, vročine, kemikalij... Se posebej morate biti pozorni na NEWTON FAST in NEWTON EASYFIT. Preverite pravilno delovanje FAST LT in FAST LT PLUS sponk.

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Oprema, ki jo uporabljate z vašim pasom, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 362 vporake).

5. Nastavitev pasu

- Poskrbite, da je ostanek traku pravilno pospravljen (plosko zložen) v držalo,
- Bodite pozorni na tuje, ki bi lahko ovirali delovanje FAST LT in FAST LT PLUS sponk (npr. pesek, mokva, obleka...). Preverite, da so pravilno zapete.

Nastavitev in test visenja

Vaš pas mora biti nastavljen udobno, da v primeru padca zmanjša tveganje poškodbe. V varnem okolju mora uporabnik z gibanjem in prostim visenjem na vseh navezalnih mestih prevesti ustrezno prilaganje in udobje za predvideno visenje in ustrezno prilaganje pasu. Za zagotovitev ustreznih zaščite je treba te pas prilagoditi tako, da ustreza uporabi. Oglejte si slike za prilagoditev in test delovanja. Ne uporabljajte tega pasu, če ga niste sposobni nastaviti, da se pravilno prilaga. Namestite ga s pasom druge velikosti ali modela.

6. EN 361: 2002 pas za ustavljanje padca

Kompleten pas za ustavljanje padca, sestavljen del sistema za ustavljanje padca s skladu s preskusom tipa EN 363 (osebni pas ustavljanje padca). Uporabljati ga morate skupaj z EN 795 sidriščji, EN 362 vponkami z matico, EN 355 tlačilcem sunka, ki je zorjživ z nazivno največjo dovoljeno obremenitvijo pasu.

6A. Prsno navezalno mesto

6B. Hrbtno navezalno mesto

Za namestitev sistema za ustavljanje padca, na primer prenosni lovilec padca, blažilec sunka ali drugi sistemi, ki so opisani v preskusu tipa EN 363, lahko uporabite le ta navezalna mesta. Za lažjo identifikacijo:

- Hrbtno navezalno mesto je označeno s črko A,
- Prsno navezalno mesto sestoji iz dveh zank z oznako A/2. Prepričajte se, da vedno uporabite obe zanki skupaj.

Čistina: prazen prostor pod uporabnikom
Pod uporabnikom mora biti dovolj praznega prostora, da ob padcu ne bi zadel ob kakršno koli oviro. Področnosti o izraščju čistine lahko najdete v navodilih za uporabo drugih elementov (blažilec sunka, prenosni lovilci padca,...).

7. LIFT navezalno mesto

8. Zanke za opremo

Zanke za opremo je dovoljeno uporabljati le za opremo. POZOR - NEVARNOST: nikoli ne uporabljajte zank za opremo za varovanje, spuščanje, nevezovanje ali pritrjevanje osebe na sidrišča.

9. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izvaja o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.

- Nosilni pritrilniške sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (12 kN minimalna nosilnost).

- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.
- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in vlno padca.
- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.
- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.
- OPOZORILO: poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob hrapave površine ali ostre robove.
- Uporabnik morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedeljavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.
- Upoštevali morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.
- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.
- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izjemn dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, mokro okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...). Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastiral zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnikih oz. neskladen z drugo opremo...

Da bi preprečili napačno uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:
A. Zmanjšana doba: 10 let - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje/razkuževanje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport - H. Vzdrževanje - I. Pribrede/popravila (zven Petzlovi delavci so prepovedana. Izjema so rezervni delci.) - J. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere kol napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali prirede, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe, 3. Pomembne informacije o obvljvanju ali zmogljivosti vašega izdelka, 4. Nezdraviljivo opreme.

Sledljivost in oznake

A. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipe EU - b. Številka priglasjenega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Velikost - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna oznaka - j. Standard - k. Natančno obrabeno navodilo za uporabo - l. Oznaka modela (skupina izdelkov) - m. Oznaka modela (izdajica) - n. Datum proizvodnje (mesec/leto) - o. Naslov proizvajalca

HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztítnak, de lehetetlen lenne valamennyi helyzetben használati módot ismertetni. A termékhez legújabb használati módozatról és az azokkal kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértéséhez kapcsolatban kétégsze vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-höz bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére. Maximális névleges terhelés: 130 kg (plusz 10 kg felszerelés). Zuhánást megtartó teljes testhevederzet.

A termék tölts a megadott szaktőlviseléságánál nagyobb terhelésnek kitenni, vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felölösség

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódon veszélyesek.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseieirt és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Olvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Ára jogosult a termék használati megértéséért káriján.
- Alaposan megismerje a terméket, annak elnyét és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználóknak legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseieirt és biztonságáért és maga visel a kockázatos következményekért. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a feladóltságt vállalja, ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) A/2 mellkasi bekötési pont, (2) Hátsó bekötési pont, (3) Vállpántok, (4) NEWTON combhevederének DOUBLEBACK csatlaja, (4 bis) NEWTON FAST és NEWTON EASYFIT combhevederének FAST LT csatlaja, (5) Melheveder nem állítható részének FAST LT PLUS csatlaja, (6) Melheveder DOUBLEBACK csatlaja, (7) Elasztikus bűjtatók, (8) Felszereléstartó, (9) Hevederek a zuhanást megtartó kantár kiakasztására, (10) NEWTON EASYFIT combhevederének párnázása, (11) NEWTON EASYFIT oldalzsébei.

Fő alapanyagok:

Hevederek: poliészter.

FAST LT, FAST LT PLUS és DOUBLEBACK csatok: acél, alumíniumötvözet.

Hátsó bekötési pont: alumíniumötvözet.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Figyelem: a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőfelszerelés gyakoribb felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett használati módozat. A felülvizsgálat eredményéről az EVE nyilvántartólójánján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó, egyedi azonosító vagy szárazszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

Minden egyes használatbavétel előtt

Vizsgálja meg a hevedereket a bekötési pontok, az állítócsatok és a biztonsági varratok körül. Ügyeljen a kockázokra, az elhanyagolásra, magas hőmérséklet vagy kémiai anyagok által okozott elváltozásokra. Ügyeljen a szakadt vagy laza szálakra. Vizsgálja meg a FAST LT és a FAST LT PLUS csatok működőképességét.

A használat során

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer több eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a használati eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

A beJönhevederrel együtt használt eszközöknek meg kell felelni az adott ország előírásainak (pl. Európában a karabinereknek az EN 362 szabványnak stb.).

5. A beülőheveder felvétele

- A kilógó hevedervegeket gondosan (kisimítva) rejtsa el a bűjtatók alá.
- Ügyeljen az idegen testekre (kavics, homok, ruházat stb.), melyek akadályozhatják a FAST LT és FAST LT PLUS csatok működését, Vizsgálja meg a csatok kifogástalan záródását.

Beállítás és kipróbálás

Hevederzetét mindig állítsa be pontosan saját testméretére, hogy az esetleges zuhanás esetén a sérülésveszélyt csökkentse.

Minden bekötési pontban próbáljon mozogni, és biztonságos helyen lógjon bele a hevederzetbe felszerelésével együtt, hogy meggyőződjön a megfelelő beállításról és a várható használati módnak megfelelő kényelemről.

A beülőheveder csak a felhasználó méretéhez beállítva nyújt kielégítő védelmet.

Lásd a beállításra vonatkozó ábrákat és a működőképesség tesztjét. Ne használja a beülőt, ha méretait nem sikerült megfelelően beállítani, ilyenkor használjon egy méretben kapható beülőt vagy más modellt.

6. Zuhánás megtartására alkalmas, az EN 361:2002 szabványnak megfelelő testhevederzet

Az EN 363 (magasból való zuhanás elleni egyéni védőrendszeréről szóló) szabványban előírt rendszer elemekéért használatú, zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet. Csak a beülő maximális névleges terhelésével kompatibilis, az EN 795 szabványának megfelelő kikötési ponttal, az EN 362 szabványának megfelelő záránt karabinerrel, az EN 355 szabványának megfelelő energiaelnyelővel stb. használatú.

6A. Mellkasi bekötési pont

6B. Hátsó bekötési pont

- Kizárólag ezek a pontok alkalmasak az EN 363 szabványban leírt zuhanás megtartását szolgáló rendszer, pl. kötélre szánt mobil zuhanásgátó, energiaelnyelő stb. rögzítésére.
- A jobb beazonosíthatóság érdekében:
- A hátsó bekötés: pont A betűvel van jelölve.
- A mellkasi bekötés pont két A/2 jelöléssel ellátott fibulát áll. Ezeket mindig együttesen kell használni.

Szabad eséstér: a felhasználó alatti szabad tér

A felhasználó alatti szabad térnek elegendően nagygnak kell lenni ahhoz, hogy egy esetleges zuhanás során semmilyen tárgyának ne ütközzön neki. A szabad eséstér pontos kiszámítását a rendszer egyéb elemének (energiaelnyelő, mobil zuhanásgátó stb.) használati utasításában részletezzük.

7. LIFT csatlakoztatási pontja

8. Felszereléstartó

A felszereléstartót kizárólag felszerelés rögzítésére szabad használni. FIGYELM: VESZÉLYFORRÁS: ne használja a felszereléstartó biztosításra, ereszkedésre, önmaga kantárál való kikötésére vagy kötélbe való bekötésére.

9. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az [EK] 2016/425 számú egyéni védőfelszerelésre vonatkozó rendelet előírásainak, Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

- Legyen elérhető távolsgában egy mentőfelszerelés szükség esetére.
- A rendszeres köztételi pontja a felhasználó felütt helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 12 kN szaktőlviselés).
- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad eséstérre, nehogy a felhasználó esés közben a talápnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzön.
- A kikötési pont pozícionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.

- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet használható.

- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.

- FIGYELEM: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelés ne érintkezzen dörzselő felületekkel vagy éles tárgyakkal.

- A felhasználó egyéni állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek, FIGYELEM: beülőhevederzetben való hosszan tartó lógás esetlétlenül állapotban súlyos vagy halálos kéningségi rendellenességekhez vezethet.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.

- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását is rendelkezésére kell bocsátani a forgalomba hozatal országának nyelvén.

- Győződjön meg a terméket tartalmazó jelölések olvashatóságáról.

A terméket kell selejteni, ha:

- Több mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
- Nagy esés vagy erőhatás érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.

- Használatra evelj (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).
A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.
Jelmagyarázat:

A. Eltérítés: 10 év - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Övintézkedések

E. Tisztítás/értékelítés - F. Szárítás - G. Törölés/szállítás - H. Karbantartás - I. Módosítások/javítások (Petzl pótlakészrtekek kivételével csak a gyártó szakszervezetben engedélyezett) - **J. Kérdések/kapcsolat**

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háziológ javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendelőteszerű használat.

Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés vagy veszély. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomon követelhetőség és jelölés

A. Megfelel az egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó jogszabályoknak. EK típusátváltványt kiállító notified szervezete - B. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző notified szervezete száma - C. Nyomon követhetőség: számsor - d. Méret - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosítókd - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója (termékcsofád) - m. Modell azonosítója (verzió) - n. Gyártás dátuma (hónap/év.) - o. A gyártó címe

RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Пожалуйста, внимательно изучите инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с возможными рисками. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (СИЗ). Максимальная номинальная нагрузка: 130 кг (плюс 10 кг снаряжения). Полная страховочная привязь для защиты от падения. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Отвечать за безопасность

ВНИМАНИЕ

Детельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность. Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не нашли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Грудная точка крепления A/2. (2) Спинальная точка крепления. (3) Плечевые ремни, (4) Пряжка DOUBLEBACK ножных ремней на NEWTON, (4 bis) Пряжка FAST LT ножных ремней на NEWTON FAST и NEWTON EASYFIT, (5) Регулируемая пряжка FAST LT PLUS грудной стропы, (6) Пряжка DOUBLEBACK плечевых ремней, (7) Эластичные фиксаторы, (8) Грузовые петли. (9) Петли для закрепления карабинов стропы для защиты от падения, (10) Подкладка ножных ремней на NEWTON EASYFIT, (11) Боксовые карманы на NEWTON EASYFIT.

Основные материалы:

Стропы: полиэфир.
Пряжки FAST LT, FAST LT PLUS и DOUBLEBACK: сталь, алюминиевый сплав.
Спинальная точка крепления: алюминиевый сплав.

3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуете рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносится в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

Перед каждым использованием

Проверьте состояние строп возле точек крепления, регулировочных пряжек и силовых швов. Убедитесь в отсутствии порезов, следов износа, воздействия высоких температур или химикатов, поврежденных в результате использования и т.д. Убедитесь в отсутствии порезов или поврежденных нитей. Убедитесь в правильности работы пряжек FAST LT и FAST LT PLUS.

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее функциональное взаимодействие). Снаряжение, которое вы используете с вашей привязью, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, карабины – EN 362).

5. Надевание и регулировка привязи

Убедитесь, что иллюзии стропы правильно уложены и зафиксированы в фиксаторах. - Остерегайтесь попадания в пряжки FAST LT и FAST LT PLUS посторонних предметов (мелких камешков, песка, краев одежды и т.д.) – они могут препятствовать работе пряжек. Убедитесь, что они правильно заблокированы.

Регулировка и тест на вывешивание

Привязь должна быть отрегулирована так, чтобы она плотно прилегала к телу; это снижает риск получения травмы в случае падения. В безопасном месте вы должны подвигаться в привязи, а потом вывеситься (тест на вывешивание), нагрузка после чего должна быть снята. Чтобы убедиться в том, что привязь обеспечивает надлежащий комфорт во время планируемого использования и что она оптимально отрегулирована. Для обеспечения надежной защиты привязь должна быть хорошо отрегулирована под пользователя. Ознакомьтесь со схемой регулировки и функциональной проверки. Не используйте привязь, если у вас не получается правильно ее отрегулировать. Используйте привязь другого размера или другую модель.

6. Страховочная привязь для защиты от падения EN 361: 2002

Страховочная привязь является компонентом системы защиты от падения в соответствии с EN 363 (средства индивидуальной защиты от падения с высоты, страховочные системы). Она должна применяться в сочетании с точками анкерного крепления EN 795, карабинами с системой блокировки EN 362, амортизатором рывка EN 355, подводящим для разрешенной максимальной номинальной нагрузки привязи.

6A. Грудная точка крепления

6B. Спинальная точка крепления

Используйте только эти точки крепления для присоединения системы защиты от падения (например, средства защиты полуножного типа, амортизаторы рывка или другой системы, описанной в EN 363). Для простоты нахождения:

- Спинальная точка крепления промаркирована буквой «A».
- Грудная точка крепления состоит из двух петель с маркировкой «A/2». Всегда используйте обе петли.

Необходимое свободное пространство: расстояние между пользователем и препятствием

Свободное пространство под пользователем должно быть достаточным для того, чтобы в случае падения он не ударился о препятствие. Детали расчета необходимого свободного пространства под пользователем описаны в инструкциях по эксплуатации других компонентов страховочной системы (амортизатор рывка, средства защиты полуножного типа и т.д.).

7. Точка крепления LIFT

8. Грузовые петли

Грузовые петли должны использоваться только для снаряжения. **ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ:** никогда не используйте грузовые петли для страховки, для спуска, а также не ввязывайте в них страховочный канат и не вставляйте в них на самостраховку.

9. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 СИЗ. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайной ситуации.
- Точку анкерного крепления системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям EN 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 кН).
- При использовании системы защиты от падения очень важно проверять перед началом ее применения наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под пользователем, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.
- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму риск падения и уменьшить его высоту.
- Страховочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.
- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.
- **ВНИМАНИЕ:** следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые предметы.
- У пользователей не должно быть противопоказаний к такому виду деятельности.
- **ВНИМАНИЕ:** зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.

- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе с оборудованием и на языке страны, в которой оно используется.
- Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.
- **Выявление снаряжения:** ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с химикатами, экстремальные температуры, контакт с острыми кройками и т.д. Немедленно выработайте любое снаряжение, если:
 - Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
 - Оно падало или подвергалось большой нагрузке.
 - Оно удовлетворяло требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
 - Вы не знаете полную историю его эксплуатации.
 - Когда оно устарело и больше не соответствует новым стандартам, законам, технике или несовместимо с другим снаряжением и т.д.Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует утилизировать.
- **Рисунки:**
 - A. Срок службы: 10 лет - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим
 - D. Меры предосторожности - E. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - J. Верноис/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждение, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прслеживаемость и маркировка продукции

a. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Прслеживаемость: матрица данных - d. Размер - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Дата изготовления - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели (группа изделий) - m. Идентификация модели (версия) - n. Дата производства (месяц/год) - o. Адрес производителя

CN

Эта инструкция будет Вам объяснять, как правильно использовать Ваше снаряжение. Здесь мы только описали часть методов и техник. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Используется для защиты от падения с высоты. Максимальная номинальная нагрузка: 130 кг (плюс 10 кг снаряжения). Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Перед каждым использованием

Проверьте состояние строп возле точек крепления, регулировочных пряжек и силовых швов. Убедитесь в отсутствии порезов, следов износа, воздействия высоких температур или химикатов, поврежденных в результате использования и т.д. Убедитесь в отсутствии порезов или поврежденных нитей. Убедитесь в правильности работы пряжек FAST LT и FAST LT PLUS.

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

2. Составные части

(1) A/2 грудная точка крепления, (2) задняя точка крепления, (3) плечевые ремни, (4) NEWTON на грудной точке крепления, (4 bis) NEWTON FAST и NEWTON EASYFIT на грудной точке крепления, (5) FAST LT PLUS регулировочная пряжка, (6) DOUBLEBACK плечевые ремни, (7) эластичные фиксаторы, (8) грузовые петли. (9) петли для крепления карабинов стропы для защиты от падения, (10) подкладка плечевых ремней на NEWTON EASYFIT, (11) боковые карманы на NEWTON EASYFIT.

Основные материалы:

Стропы: полиэфир.
Пряжки FAST LT, FAST LT PLUS и DOUBLEBACK: сталь и алюминий.
Спинальная точка крепления: алюминий.

3. Проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуете рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносится в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

Перед каждым использованием

Проверьте состояние строп возле точек крепления, регулировочных пряжек и силовых швов. Убедитесь в отсутствии порезов, следов износа, воздействия высоких температур или химикатов, поврежденных в результате использования и т.д. Убедитесь в отсутствии порезов или поврежденных нитей. Убедитесь в правильности работы пряжек FAST LT и FAST LT PLUS.

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее функциональное взаимодействие). Снаряжение, которое вы используете с вашей привязью, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, карабины – EN 362).

5. Надевание и регулировка привязи

Убедитесь, что иллюзии стропы правильно уложены и зафиксированы в фиксаторах. - Остерегайтесь попадания в пряжки FAST LT и FAST LT PLUS посторонних предметов (мелких камешков, песка, краев одежды и т.д.) – они могут препятствовать работе пряжек. Убедитесь, что они правильно заблокированы.

Регулировка и тест на вывешивание

Привязь должна быть отрегулирована так, чтобы она плотно прилегала к телу; это снижает риск получения травмы в случае падения. В безопасном месте вы должны подвигаться в привязи, а потом вывеситься (тест на вывешивание), нагрузка после чего должна быть снята. Чтобы убедиться в том, что привязь обеспечивает надлежащий комфорт во время планируемого использования и что она оптимально отрегулирована. Для обеспечения надежной защиты привязь должна быть хорошо отрегулирована под пользователя. Ознакомьтесь со схемой регулировки и функциональной проверки. Не используйте привязь, если у вас не получается правильно ее отрегулировать. Используйте привязь другого размера или другую модель.

Для обеспечения безопасности, пользователь должен отрегулировать свое снаряжение до того, как приступить к работе. Проверьте, что снаряжение правильно отрегулировано. Если вы не уверены, обратитесь к специалисту. Не используйте снаряжение, которое не соответствует требованиям безопасности. Не используйте снаряжение, которое не соответствует требованиям безопасности. Не используйте снаряжение, которое не соответствует требованиям безопасности.

6. EN 361:2002止坠安全带

全身止坠安全带，是根据EN 363 标准的止坠设备的一个组件（个人止坠系统）。它必须与EN 795锚点、EN 362主锁、满足安全带最大重量的EN 355势能吸收器等一同使用。

6A.胸部连接点

6B.背部连接点

只有这类连接点可用作连接止坠系统，例如绳索移动止坠器、势能吸收器等符合EN 363标准的系统。

为了易于识别：

- 背部连接点标有字母A。
- 胸部连接点由两个相同的A/2环组成。请务必同时使用两个环。

净空距离：使用者下方的自由下坠空间

使用者下方必须有足够的净空距离防止其在坠落时碰撞到任何障碍物。计算净空距离的详尽资料可在其他部件的使用说明书内找到（势能吸收器、止坠器等）。

7. LIFT连接点

8. 装备挂环

装备挂环只能用于存放器械用途。危险警告：装备挂环决不能用作保护、下降、连接或作为锚点用途。

9. 附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

- 您必须提前制定必要的救援方案，以便遇到困难时可以迅速实施。

- 系统的固定点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795标准（最小强度为12千牛）。
- 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。
- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。
- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致突发危险情况的出现。
- 警告：防止该产品与粗糙面或尖锐物直接摩擦。
- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给使用者。
- 确保设备上的标记清晰可见。

淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（这取决于使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲击或负荷。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.寿命：10年 - B.标示 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - J.问题/联络

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标示

a.符合PPE监管要求。进行EU测试的认证机构 - b.为PPE做生产检测的认证机构序号 - c.追踪：信息 - d.尺寸 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.序列号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别（产品类别） - m.型号识别（型号） - n.生产日期（月份/年份） - o.生产商地址

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용 방법만을 소개한다.
사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달할 모든 것들 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 추가하라.
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다.
본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나투르나로 연락한다.

1. 적용 분야

추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).
공식 최대 하중: 130 kg (장비 10 kg 추가)
추락 제동 진신 안전벨트.
본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며, 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안 된다.

책임

경고
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.
자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하라.
- 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.
본 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가에 의해 직접적으로 눈으로 볼 수 있는 통찰 아래 사용되어야 한다.

행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나, 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용 설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분 명칭

(1) A/2 흉부 부착 지점, (2) 등 부착 지점, (3) 어깨 스트랩, (4) NEWTON의 DOUBLEBACK 다리 고리 버클, (4 bis) NEWTON FAST 및 NEWTON EASYFIT의 FAST LT 다리 고리 버클, (5) 바-조절식 FAST LT PLUS 흉부 스트랩 버클, (6) DOUBLEBACK 어깨 스트랩 버클, (7) 신축 보관 카피프, (8) 장비 고리, (9) 추락 제동 랜아웃 연결장비-홀더용 스트랩, (10) NEWTON EASYFIT의 다리 고리 풀, (11) NEWTON EASYFIT의 측면 포켓.

주요 재질:

스트랩: 폴리에스터,
FAST LT, FAST LT PLUS 및 DOUBLEBACK 버클: 스틸, 알루미늄 합금,
등 부착 지점: 알루미늄 합금.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 오작한 상태에 달려있다.
Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따라름).
경고: 사용 강도에 따라 PPE를 더 자주 검사할 수 있다. 웹사이트 Petzl.com에 설명된 절차를 따라라.
PPE 장비 사식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 검사 번호, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 기록을 기록한다.

매번 사전

부착 지점, 조절 버클, 안전 바클질 부위의 웨빙을 확인한다.
절단, 마모, 사용에 따른 손상이나 열이나 화학 제품 등으로 인한 손상된 부분이 있는지 확인한다. 특히 바클질된 실이 끊기거나 느슨해진 부분이 있는지 유심히 관찰한다.
FAST LT 및 FAST LT PLUS 버클 기능이 잘 작동하는지 확인한다.

제품 사용 도중

제품의 상태와 장비에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 잘 연결되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품이 사용 시 다른 장비 및 시스템과 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).
본 안전벨트와 함께 사용되는 장비는 사용 국가의 현재 기준에 부합되어야만 한다(예, EN 362 카라비너).

5. 안전벨트 설치

- 남은 웨빙 (평평히 접힘)을 보관 키퍼에 올바르게 넣었는지 확인한다.

- FAST LT 및 FAST LT PLUS 버클의 기능을 방해할 수 있는 이물질이 끼이지 않도록 주의한다 (예, 자갈, 모래, 옷 등). 올바르게 조여졌는지 확인한다.

조절 및 매달릴 테스트

추락이 발생할 경우를 대비하여 부상의 위험을 줄이기 위해 안전벨트를 꼭 맞게 조절해야 한다.
안전한 환경에서 사용자는 안전벨트가 몸에 적절하게 착용되었는지 그리고 충분한 편안함을 제공하는지 확인하기 위해서는, 개인 장비와 함께 각 연결 지점으로부터 안전벨트를 착용한체로 이리저리 움직여 보거나 매달려 본 후 적절하게 조절해야한다.
적절한 보호를 위해서는, 반드시 안전벨트의 사이즈를 올바르게 착용하고 사용자에게 맞게 조절해야한다.
조절 및 기능 테스트에 대한 그림을 참조한다.
안전벨트를 적절하게 조절할 수 없는 경우에는 사용하지 않는다. 안전벨트를 다른 사이즈 또는 다른 모델로 교체한다.

6. EN 361: 2002 추락 제동 안전벨트

추락 방지용 진신 안전벨트. EN 363 기준에 따른 추락 제동 시스템의 구성 요소 (개인 추락 제동 시스템), 반드시 EN 795 앵커, EN 362 잠금 카라비너, 허니스용으로 승인된 공식 최대 부하와 호환되는 EN 355 충격 흡수제와 함께 사용해야한다.

6A. 흉부 부착 지점

6B. 등 부착 지점

이러한 지점은 추락 제동 시스템을 부착하기 위해서만 사용될 수 있다 (예: 이동식 추락 제동 장비, 충격 흡수 장비 또는 EN 363 기준에 부합하는 그 밖의 시스템).
응이한 식별을 위하여:
- 등 부착 지점은 문자 A로 표기되있다.
- 흉부 부착 지점은 A/2로 식별되는 두 개의 고리로 구성된다. 항상 두 개의 고리를 함께 사용해야한다.

이격 거리: 사용자 아래의 여유 공간

사용자 아래의 여유 공간은 추락이 발생했을 시, 어떤 장애물과도 부딪히지 않도록 충분해야 한다. 이격 거리를 계산하는 구체적인 상세설명은 다른 구성 제품(충격 흡수 장비, 이동 추락 제동 장비)의 사용 설명서에서 찾아볼 수 있다.

7. LIFT 연결 지점

8. 장비 고리

장비 고리는 반드시 장비용오로만 사용되어야 한다.
경고 - 위험: 절대 장비 고리를 벌레이용, 레펠용, 확보 설치 걸이, 또는 다른 사람을 확보할 때 사용하지 않는다.

9. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425 의 필수 요건에 부합한다.
EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

- 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위험에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 알고 있어야 한다.
- 시스템의 앵커 지점은 사용자 위치보다 위에 위치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 요건을 충족해야 한다. (최소 강도 12 kN).
- 추락 제동 시스템에서, 추락 시 지면에 충돌하거나 장애물에 부딪치지 않도록 매 사용 전 사용자 아래의 필요한 여유 공간을 확인하는 것이 필수적이다.
- 추락 및 추락 놀이를 제한하기 위해, 앵커 지점이 올바른 위치에 있는지 확인한다.
- 추락 제동 안전벨트는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 장비로만 사용된다.
- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 경고: 장비가 마모성 환경 또는 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 고소 활동 시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고: 안전벨트에서 지력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상을 초래할 수 있다.
- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서에 반드시 따르다.
- 본 제품의 사용설명서는 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야만 한다.
- 제품의 마킹이 식별 가능한지 확인한다.

장비 폐기 시점:

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어든 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).
다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:
- 플라시드 또는 섬유 재질로 제작된 장비가 10 년 이상일 경우 경우.

- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 경사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전 상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
- 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:

A. 제품 수명 - 10 년 - **B. 마킹** - **C. 하중 온도** - **D. 사용자 수명** - **E. 세척/살균** - **F. 건조** - **G. 보관/운반** - **H. 제품 관리** - **I. 수리/수선** (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 모든 조치 금지) - **J. 문/시각화/연락**

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3 년간의 보증 기간을 갖는다.
또는: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 사용하지 않은 유지 관리, 사용자 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상을 또는 사망의 갑작스러운 위험이 존재하는 상황.
2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출.
3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보.
4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다.
EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 사이즈 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조일 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용자 설명서를 위한 길게 연호 - L, 모델 식별 (제품군) - m. 모델 식별 (버전) - n. 제조일 (월/년) - o. 제조업체 주소

BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.
Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средството, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.
Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.
Максимално работно натоварване: 130 kg (плюс 10 kg допълнителен инвентар).
Предпазен колан за цялото тяло срещу паде.

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначени.

Отговорност

ВНИМАНИЕ
Внимание, изискващи употреба на това средство, по принцип са опасни.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:
-Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
-Да научите специфичните за средството начини на употреба.
-Да се усъвършенствате в работи със средството, да познавате качествата и възможностите му.
-Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртосни травми.

Този продукт трябва да се използва само от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителин контрол на такова лица.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Гръдна точка A/2, (2) Гръбна точка на окачване, (3) Рамени ленти, (4) Катарам DOUBLEBACK на бедните ленти на NEWTON, (4 bis) Катарам FAST LT на бедните ленти на NEWTON FAST и NEWTON EASYFIT, (5) Катарам FAST LT PLUS без регулиране на гръдната лента, (6) Катарам DOUBLEBACK на рамнените ленти, (7) Ластични гайки, (8) Инвентарни, (9) Ленти за закачане на съединителите на предпазното въже, (10) Подпътници на бедните лети на NEWTON EASYFIT, (11) Странични джобове на NEWTON EASYFIT.

Основни материали:

Ленти: полиестер,
Катарми FAST LT, FAST LT PLUS и DOUBLEBACK: стомана, алуминиева сплав.
Гръдна точка на окачване: алуминиева сплав.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.
Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действителните в страната наредби и от начина и условията на употреба).
Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция.
Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запазете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС-ти, модел, данни за производителите, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба; следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Преди всяка употреба

Проверявайте лентите в мястото на точките за окачване, регулируемите катарами и основните шевове.
Внимавате за скъсане, износване и повреди вследствие на употреба, топлина, химически вещества и др.
Внимавате да няма счупени или разтретени конци.
Проверявайте правилното функциониране на катарамите FAST LT и FAST LT PLUS.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).
Елементите, които се използват с предпазния колан, трябва да отговарят на действителните стандарти в страната (например съединителите да отговарят на EN 362).

5. Поставяне на предпазния колан

-Внимавате изпихнатата лента да бъде добре приборана (правилно скатана) в ластичните гайки.
-Внимавате функционирането на катарамите FAST LT и FAST LT PLUS да не бъде затруднено от напихнато на чужди тела (камъчета, пясък, дрехи...).
Проверете дали са закопчани правилно.

Регулиране и тест с увисване

Предпазният колан трябва да прилепа плътно към тялото, за да се намали риска от травми при падане.
За да сте сигурни, че предпазният колан е точно регулиран и предоставя желания комфорт за целта, за която ще се използва, трябва да извършите няколко движения с него и да го изпробвате като увиснете на безопасно място на всичките точки на окачване заедно с оборудването.
За да осигурите надеждна защита, предпазният колан трябва да бъде адаптиран или регулиран според размерите на ползвателя.
Вижте схемите, показващи как се регулира в теста.
Не използвайте този предпазен колан, ако не може да се регулира добре по тялото.
Сменете го с предпазен колан друг размер или друг модел.

6. Предпазен колан за цялото тяло срещу падане EN 361: 2002

Предпазен колан за цялото тяло срещу падане, съставен елмент от система, спираща падане от височина съгласно стандарт EN 363 (системата включва предпазни средства срещу падане). Този трябва да се използва с крепежни елементи EN 795, каринари с муфта EN 362, попълващи муфта EN 355, съвместим с позволеното максимално работно натоварване на предпазния колан.

6A. Гръдна точка на окачване

6B. Гръбна точка на окачване

Самостоятелно средство за предпазване за свързване към система с ЛПС срещу падане, например спиратно устройство към въже, попълвателя на енергия... системи, описани в стандарт EN 363.

За по-ясна идентификация:

-Гръдната точка е маркирана с главна буква A.
-Гръдната точка състои от две халки, маркирани A/2. Внимавате винаги да използвате двете халки заедно.

Свободно пространство: пространството под ползвателя

Свободното пространство под ползвателя трябва да е достатъчно, за да не се удари при падане в някое препятствие. Начинът на изчисляване на свободното пространство е посочен в инструкциите към другите елементи от системата (попълватели на енергия, спиратни устройства...).

7. Точка на окачване LIFT

8. Инвентарник

Инвентарниците трябва да се използват само за закачане на инструменти.
ВНИМАНИЕ - ОПАСНО: не използвайте инвентарниците за осигуряване, спускане, обвързване или закачане на ремък.

9. Допълнителна информация

Този продукт трябва да се използва в съответствие с личните предпазни средства.
Е декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.
-Предвидете необходимите спасителни средства за незабавно окачване на помощ в случай на проблем.

-Препоръчителна е точката на закрепване на системата да се намيرا над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална височина 12 kN).

-Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари вземта или в което препятствателно падане.

-Внимавате точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и височината на падането.

-Предпазният колан за цялото тяло е единственото средство, което трябва да се използва за обвързване на тялото в една система, спираща падане от височина.

-При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.

-**ВНИМАНИЕ:** следете средствата да не се трият в абразивни материали или остри елементи.
-При извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние.
ВНИМАНИЕ: неподходящо висшо положение в предпазния колан може да доведе до физиологични нарушения или фатален изход.
-Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикнати към всеки един продукт.

-Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, а които се използва средството.
-Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след изчерпателно използване (в зависимост от вида и интензивността на употреба, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
-Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
-Понесъл е значителен удар или натоварване.
-Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Смянатие се в неговата надеждност.

-Имайте информация как к бил използван преди това.
-Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

A. Срок на годност: 10 години - **B. Маркировка** - **C. Разрешена температура** - **D. Предупреждения при употреба** - **E. Почистяване/дезинфекция** - **F. Сушене** - **G. Съхранение/транспорт** - **H. Поддръжка** - **I. Модификация/ремонти** (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - **J. Въпроси/контакти**

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисляция, модификации, или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбеген риск от тежко нараняване или фатален изход.
2. Ситуация с опасност от възникване инцидент или нараняване.
3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта.
4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Отговор на изискванията на регламента за ЛПС.
Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Контрол: основни данни - d. Размер - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела (вид на продукта) - m. Идентификация на модела (версия) - n. Дата на производство (месец/година) - o. Адрес на производителя

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายหาทราบวิธีการใช้งานอย่างถูกต้อง เฉพาะข้อมูลทางเทคนิค และการใช้งานบางอย่างเท่านั้นที่ได้อธิบายไว้ เครื่องหมายคำเตือน โดยปกติจะปรากฏบนส่วนที่อาจเกิดอันตรายจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่ใช่ออกแบบโดย Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นควารับผิดชอบของคุณ ในการมีระดับจิตใจที่ตื่นตัวและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย คิดออก Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีชื่อเสียง หรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตก การรับแรงสูงจุดตกที่น้ำหนัก 130 กก (บวกกับ 10 กก ของน้ำหนักอุปกรณ์) สารเคมีหรือแบบเสริมตัวใช้กันแดด อุปกรณ์นี้จะต้องไม่รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือ ไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อื่นอย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

คำเตือน
กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็อันตราย การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

- ก่อนการใช้งานอุปกรณ์นี้ จะต้อง
- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
 - การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
 - ให้ความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
 - เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งาน โดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีควารับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นควารับผิดชอบของผู้ใช้งานเลือกรูปแบบ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในสิ่งที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ในเวลาใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

- (1) จุดผูกยึดด้านบนหน้าอก A/2 (2) จุดผูกยึดด้านหลัง (3) สารพัดใช้สองข้าง (4) DOUBLEBACK หัวเข็มขัดหัวรัดขา NEWTON (4 bis) FAST LT หัวเข็มขัดหัวรัดขา NEWTON FAST และ NEWTON EASYFIT (5) FAST LT PLUS หัวเข็มขัดสายรัดอกแบบปรับไม่ได้ (6) DOUBLEBACK หัวเข็มขัดสารพัดใช้ (7) ที่เก็บสารพัดใช้ลาติค (8) ห่วงคล้องอุปกรณ์ (9) สารพัดใช้ปรับยึดตัวล็อกเชื่อมต่อเชือกขั้นขั้นขึ้นการตก (10) แหวนโซ่ของหัวรัดขา NEWTON EASYFIT (11) กระเป๋าคานข้างบน NEWTON EASYFIT
- วัสดุประกอบหลัก**
- สารพัด ใช้โพลีเอสเตอร์
- หัวเข็มขัด FAST LT, FAST LT PLUS และ DOUBLEBACK เหล็ก อลูมิเนียมอัลลอยด์
- หัวสกรูหัวยึดด้านหลัง อลูมิเนียมอัลลอยด์

3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ Petzl แนะนำให้ลองใช้หรือจะเช็คเช็คของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) คำเตือน การใช้งานอย่างเข้มข้น อาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจสอบเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจสอบ PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค ชนิด รุ่น ข้อมูลของโรงงานผลิต หมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์ วันที่ของการผลิต วันที่สั่งซื้อ วันที่ใช้งานครั้งแรก กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป ปัญหาที่พบ ความผิดปกติ ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจสอบสารพัดใช้แต่ละจุดผูกยึด ที่เข็มขัดปรับตำแหน่ง และที่จุดยึดผลิตภัณฑ์ ตรวจสอบร่องยึดขา ขั้วรถ การเสียดสีจากการใช้งาน จากตัวเบรอน สัมผัสกับสารเคมี โดยเฉพาะอย่างยิ่งการตรวจสอบจุดยึดขา หรือเสียดสีหลวม

เช็คในแนวใจว่า ตัวล็อก FAST LT และตัวล็อก FAST LT PLUS ยังคงใช้งานได้ตามปกติ

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการคล้องเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์หัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

4. ความเข้ากันได้

ตรวจสอบว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้คือ = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)

อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับสารพัดใช้ ไทย จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้งานกันในแต่ละประเทศ (เช่น EN 362 มาตรฐานของตัวคาร์ราไบเนอร์)

5. การติดตั้งชุดสายรัดนิรภัย

- มันใจว่าได้ทับทับปลายของสารพัด (folded flap) ไว้ในช่องเก็บเรียบร้อยแล้ว
- ระวังสิ่งแปลกปลอมที่อาจขัดขวางการทำงานของหัวเข็มขัด FAST LT และ FAST LT PLUS (เช่น ก้อนกรวด ทราย เสื้อผ้า...) ตรวจสอบซ้ำว่าได้ติดตั้งอย่างถูกต้องแล้ว การปรับขนาดและทดสอบการขึ้นยั้ง

ชุดสายรัดนิรภัยต้องปรับขนาดให้กระชับพอดีและให้ความสบายเพื่อช่วยลดอันตรายที่เกิดจากการบาดเจ็บกรณีที่มีการตก

ในสภาพแวดล้อมที่ปลอดภัย ต้องเคลื่อนไหวไปมาและห้อยตัวในสารพัดนิรภัยจากแต่ละจุดผูกยึด ด้วยอุปกรณ์ เพื่อตรวจสอบว่าสายรัดกระชับพอดี ให้ควารูสึกสบาย เหมาะสมตามจุดมุ่งหมายของแผนงาน และได้ปรับขนาดพอดีแล้ว

ทำใหแน่ใจว่าได้ทำการป้องกันของเพียงพอ สารพัดใช้ต้องมีขนาดที่เหมาะสม และปรับให้พอดีกับขนาดของผู้ใช้งาน

ดูภาพอธิบายการปรับขนาดและการทดลองใช้ออกสวามิทัศนสารพัดนิรภัยที่ไม่สามารถปรับขนาดได้พอดีกับศีรษะของคุณ ให้ทดแทนด้วยขนาดอื่นหรือชุดสายรัดรุ่นอื่นที่เหมาะสม

6. EN 361:2002 สายรัดนิรภัยสำหรับการยั้งการ

ตก

ชุดยั้งแบบเต็มตัวสำหรับป้องกันการตก เป็นส่วนประกอบของระบบยั้งการตกตามข้อกำหนดมาตรฐาน EN 363 (ระบบป้องกันการตกส่วนบุคคล) มันประกอบด้วยเชือกติดกันไว้กับจุดผูกยึดตามมาตรฐาน EN 795 คาราไบเนอร์แบบยึดติดตามมาตรฐาน EN 362 เชือกสั้นจุดเชื่อมแรงตามมาตรฐาน EN 355 ที่ซึ่งใช้งานร่วมกันได้กับการรับแรงสูงสุดตามที่กำหนดไว้สำหรับชุดสายรัดนิรภัย

6.A. จุดเชื่อมต่อที่ตำแหน่งหน้าอก

6.B. จุดเชื่อมต่อที่ข้อศอกตัวที่ตำแหน่งด้านหลัง

เฉพาะจุดเชื่อมต่อที่ออกมา ที่ใช้สำหรับติดเชื่อมกับระบบยั้งการตก เช่น กับตัวยั้งการตก เชือกสั้นลดแรงกระชาก หรือในระบบอื่นที่ระบุมาตรฐาน EN 363

เพื่อการระบุคุณลักษณะเฉพาะ

- จุดผูกยึดด้านหลังจะถูกระบุด้วยอักษร A
- จุดผูกยึดตำแหน่งหน้าอก ประกอบด้วยห่วงคล้องงอจุดที่ระบุด้วย A/2 ต้องแน่ว่าได้ไหลห่วงคล้องงอจุดรวมกันเสมอ

พื้นที่ปลอดภัย คือระยะห่างที่ยูคนำไปของผู้ใช้งาน

ระยะห่างด้านใต้ของผู้ใช้งาน ต้องพอเพียงต่อการที่ผู้ใช้ไม่ไปกระแทกกับสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตก รายละเอียดของการคำนวณพื้นที่ปลอดภัย สามารถหาได้จากข้อมูลทางเทคนิคสำหรับส่วนประกอบอื่น ๆ (เชือกสั้นจุดเชื่อมแรง ตัวยั้งการตกแบบเคลื่อนที่ได้...)

7. LIFT จุดเชื่อมต่อ

8. ห่วงคล้องอุปกรณ์

ห่วงคล้องอุปกรณ์ต้องใช้สำหรับอุปกรณ์เท่านั้น คำเตือน อันตราย ห้ามใช้ห่วงคล้องอุปกรณ์เพื่อการรอกเชือก ไรด์ตัว การผูกเชือกเพื่อห้อยตัว หรือใช้เป็นที่จุดผูกยึดข้อศอกตัวคน

9. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ ได้ทดสอบข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคล EU รายละเอียดขอรับรองมาตรฐาน สามารถหาได้ที่ Petzl.com

- คุณจะต้องมีแผนการกู้ชีพและวิธีกรทำโดยอย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความสูงจากชั้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้
- จุดผูกยึดในระบบ จะต้องอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งาน และทำตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงต้องไม่น้อยกว่า 12 kN)
- ในระบบยั้งการตกเป็นสิ่งสำคัญที่สุดที่จะต้องตรวจสอบพื้นที่วางคานงของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการถล่นไปกระแทกกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น
- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องความเสี่ยง และระยะทางการตก
- สารพัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ชนิดเดียวที่ช่วยพุงว่างภายใน ระบบยั้งการตกเท่านั้น

เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่ใช้อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกกดประสิทธิภาพลงส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น

- คำเตือน ต้องแน่ใจว่าอุปกรณ์ไม่ถูกสัมผัสกับสารกัดกร่อน หรือพื้นผิวที่แหลมคม
- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน การห้อยตัวอยู่ในสารพัดใช้ไทยเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต

- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด
 - คู่มือการใช้งานต้องจัดทำให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
 - แน่ใจว่าป้ายคู่มือที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน
- ควรยกเลิกการใช้งานเมื่อไร**
- ขอควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อุปกรณ์แรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้ทันทีหลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แข็งทายน สถานที่ใกล้ทะเล ขอบมุมที่แหลมคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี...)

- อุปกรณ์จะคงใช้ได้ 10 ปี
- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์พลาสติก หรือสิ่งทอ
- ใดเคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกิดขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อลดรุ่น ถูาส่งจากการเปลี่ยนแปลงมาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่น
- ทำเลอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้ซ้ำ

สัญลักษณ์

- A. อัญการใช้งาน 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพคู่มืออากาศที่สามารถใช้งานได้ - D. ขอควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/เช็ดโรล - F. ทำใหแห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนสข - H. การบำรุงรักษา - I. การตัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถไหลแทนได้) - J. คำถาม/ติดต่อ

อุปกรณ์ที่มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุเดิมหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อถ่วงจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิบัติจากสารเคมี การแก้ไขตัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ขาดการดูแล การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต
2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ
3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้องกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์
4. ความเข้ากันได้ไม่โดยของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

- a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการตกลงกันตามมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การตีมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อานคู่มือการใช้งาน โขลจะยึดติด - l. ข้อมูลระบุรุ่น (ระบุจุดผลิตทั้งหมด) - m. ข้อมูลระบุรุ่น (เวอร์ชัน) - n. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี) - o. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต